AWE

The New York Times
INTERNATIONAL WEEKLY

Feliz Dianan di Fiesta!

BON DIA Aruba

Diasabra 15 di December, 2012 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Fl

...TEMPO!!

Awe ta e dia cu e tram lo mester a cuminsa core...

Awe ta e dia. Y aunke cu caya no ta completamente cla, toch ta mira movecion. **Pagina A2**

LOCAL



Manipulacion di ARA y Banco Central

Pagina A10

LOCAL



Continuando su biahe pa Aruba

Pagina A20

INTERNACIONAL

Vigilia pa victimanan di masacre



Pagina A30

Director di DOW Jossy Figaroa na Bon Dia Aruba

Caya mester ta cla awe pero..el a wordo posponi pa un siman mas



Trahando riba rails dilanti di Iglesia Rios Agua.



Bulto di pavers den caya.



Trahado ta comunica cu otro via radio, mientras otronan ta wardando.



Dos ta pega pavers, mientras dos ta wak.

ORANJESTAD – Awe mester ta e dia cu tram lo a cuminsa opera, pero como cu trabounan a cay atras, yegada di tram tambe a cay atras, esaki ta situacionnan cu a pone cu mester a hala e fecha pa dia 22 di december binidero.

Segun Jossy Figaroa, director di Dienst Openbare Werken (DOW) na Bon Dia Aruba, door di dos dianan di yobida a stroba cu nan trabou a cay atras. E ta sigui bisa cu den su concepto e tabata desea di yega mas leu cu e trabounan den caya, pero no por a haci nada ora awa a cay.

Pa otro siman diasabra e ta spera cu nan a yega hopi mas leu y cu nan a piki tur material cu tin rond pa tur hende por cana mas miho. Segun Figaroa, e tram lo mester a yega ayera cual ta informacion cu el a haya, pero no por a duna mas detaye riba esaki.

YOBIDA

Figaroa ta bisa ora cu un tiki awa cay, e tram lo sigui core sin problema. Pero si awa cay hopi, e tram lo no por core tanten cu nan no soluciona e problema unda awa ta keda para na Weststraat y otro partinan den Caya Grandi.

Figaroa ta spera pa otro aña prome cu e temporada di yobida, nan por keda cla cu e proyecto di instala conexion di awa na e tubonan grandi cu a wordo poni caba bou tera pa asina e awa por bay lama. Asina lo evita cu awa lo keda para den algun area den caya y e tram tambe por sigui core normal.❏



Cuerpo di Bombero bezig ta test e sistema instala den Hendrikstraat



Hydrant di Cuerpo di Bombero instala den zijweg di Caya Grandi



Sr. Edward de Cuba, Comandante di Cuerpo di Bombero

Segun Comandante di Cuerpo di Bombero, Sr. Edward de Cuba

Sistema di awa y hydrantnan di Cuerpo di Bombero pa Caya Grandi ta kedando cla

ORANJESTAD – "Nos ta akinan awe pa di dos biaha pa test e sistema cu a wordo poni den caya grandi. E sistema aki ta pa trece awa den caya grandi, si acaso mester tin cualke emergencia caminda e ekipo di bombero mester asisti, esaki lo ta funcionando optimalmente", palabranan expresa pa Sr. Edward de Cuba, Comandante di Cuerpo di Bombero.

CAMBIONAN

Cu e introduccion di e tram den Caya Grandi, tur e partinan di utilidad a wordo saca for di caya grandi, manera entre otro e tubonan di WEB, como tambe e hydrantnan cu bomberonan ta uza pa por haya awa. Pa e motibo aki Cuerpo di Bombero mester tin un sistema pa si acaso mester tin cualke caso di emergencia den Caya Grandi. Asina e sistema di awa y hydrantnan a wordo instala den e "zijwegen" nan di Caya Grandi. Na un manera bon y sigur, nan ta instala cu un 20 meter di distancia.

PRIORIDAD

"Nos a acerca DOW ariba nos mesun iniciativa pa puntra nan con e sistema ta bayendo y na e momento ey nan tambe a ripara cu mester test e sistema prome", de Cuba a bisa.

Y pa e fin di e siman aki e sistema mester ta completamente operacional. E comandante ta remarca si cu su prioridad ta pa sigura cu tur cos ta na su luga y ta operando a nivel maximo. Algo cu e Comandante ta mira completamente alcansabel pa fecha di inauguracion di Caya Grandi.❏



Instalacion di Kiosks por wordo mira na inicio di Caya Grandi





Zijweg di Botica del Pueblo lo wordo instala pa mita di e caya cu klinkers pa awo



Luznan nobo LED tambe a wordo instala cu lo ilumina nos Caya Grandi parti anochi



Palmanan halto ta accesora e caya



Instalacion di klinkers ta tumando luga den tur parti di e caya



Comerciante tambe a inverti den e embeyecemento di nan negoshi

Segun Sra. Audrey Lacle, Directora di Mambo

Bishitantenan di Caya Grandi y comerciantenan emociona cu finalisacion di Caya Grandi

ORANJESTAD – Awe tabata e supuesto fecha cu e proyecto di Caya Grandi lo mester tabata cla pero informacion cu BON DIA ARUBA a ricibi ta cu esaki a wordo posponi pa 22 di December, esta un siman mas laat.

EMBEYECEMENTO

Trabounan ta canando y hopi ta e mehoracion y embeyecemento cu nos por mira caba cu e proyecto aki. Palmanan halto ta accesora e caya y hasta algun comerciante tambe a inverti den e embeyecemento di e imagen di nan negoshi y asina na mes momento e embeyecemento di nos infrastructura.

Instalacion di klinkers ta tumando luga den tur parti di e caya pero tin bastante trabou ainda pa entre otro nivela e klinkers y finalisa henter a area. Pa loke ta e "zijwegnan" den Caya Grandi, manera entre otro e zijweg di Botica del Pueblo, esaki lo wordo instala pa mita di e caya, pa awo cu klinkers y e resto cu awo ta asfalt, lo wordo finalisa despues. Tambe instalacion di Kiosks por wordo mira na inicio di Caya Grandi. Como tambe luznan nobo di LED a wordo instala cu lo ilumina nos Caya Grandi parti anochi. Y aunke no ta tur e luznan a yega, e intencion ta pa esakinan yega awe ainda for di Miami.

EXPERTONAN

Sr. Jossy Figaroa Director di DOW a informa BON DIA ARUBA cu mirando cu introduccion di tram ta algo totalmente nobo pa Aruba, expertonan di Merca a wordo treci, kendenan por a wordo mira ayera den Caya Grandi pa asina asisti DOW cu tokenan final di instalacion como tambe e futuro mantencion di e railsnan.

EMOCION

Un cos ta sigur, e dos ultimo diasabra nan tras di lomba por a mira hopi hende den Caya Grandi ta haci nan compras. Y e emocion por a wordo sinti tanto den e bishitantenan di Caya Grandi como tambe e comerciantenan, pa cu e embeyecemento y finalisacion di e trayectorio cu a tuma 2 aña largo.

"Nos a haci diferente encuesta y nos a papia cu diferente comerciantenan. Nan ta mirando p'adilanti awor akinan, nan ta mira luz na final di e tunnel. Aunke practicamente 2 aña di e proyecto tabata un tempo hopi duro cu nan mester a pasa door di dje y e ta practicamente imposibel pa den 1 luna di tempo recupera e daño cu nan a sufri tur e tempo durante e construccion pero nos no por bay bek, ta dilanti so nos por bay y tur hende ta mustra relativamente contento", Sra. Audrey Lacle, Directora di Mambo a bisa.❑

Tram ta yega Aruba awe

ORANJESTAD- Awe lo ta e dia cu mester a inaugura Caya G.F. (Betico) Croes despues di tur e renobacionnan.
Pero mientras cu ta trahando di dia y anochi tur cos por keda cla, e tram mes no a yega Aruba ainda.
Segun informacionnan cu BON DIA ARUBA ta dispone di dje, e tram lo ta yegando awe for di Corsou abordo di e barco Pampero.❑

E ta esun cu a causa morto di dama durante cirugia plastico

Caso penal contra supuesto dokter Venezolano posponi te otro aña

ORANJESTAD – E Venezolano Jose G.R. ayera mainta a bolbe presenta den Corte y un biaha mas e caso penal a bolbe wordo pospone.

ACUSACIONNAN

E acusacionnan cu anterior Fiscal a presenta contra Jose G.R. ta cu riba 21 December 2011 el a causa morto di e dama P. cu el a duna tratamento, door di dun'e inyeccionnan robez. Ademas e ta wordo acusa di ta un dokter falso y cu el a duna diferente persona tratamento pa drecha figura di curpa y cara siendo cu e no ta cualifica pa esaki. Tambe e ta wordo acusa di a falsifica certificado pa laga mustra cu e lo ta un specialista.

INVESTIGACION NO COMPLETA

Abogado mr. Lejuez a pidi Hues pa pospone e caso pasobra cu un dia prome el a haya rapport di e specialista, cu manera Hues a instrui mester a haci un evaluacion di e trabounan di e sospechoso. E abogado a bisa cu e no a haya chens pa papia cu e sospechoso. Hues ta haya fastioso cu mester bolbe pospone e caso pero no tin otro manera. Tambe a wordo mustra cu e investigacion no ta completo pasobra ningun momento e specialista no a papia cu e sospechoso. Mr. Lejuez ta lamenta cu e specialista no a papia cu e sospechoso pa asina tin un bista di e conocemento di e sospechoso pa asina traha un rapport mas miho. El a bisa Hues cu e lo aprecia si e specialista por ainda papia cu su cliente.

CASO POSPONI ATROBE

Hues a honra peticion di abogado pa laga haci un rapport psicologico. Ariba proposicion di Fiscal, Hues a bay di acuerdo pa Hues Comisario traha un schedule ki ora e interogacion di e specialista y e sospechoso mester tuma luga y tambe cu e specialista lo papia cu e dos personanan cu tabata presente na momento di e incidente. Hues a bisa cu lo por sigui e caso pa diaranson 27 Maart 2013 pa 1.30 di merdia.❑



Durante tratamento di caso a resulta cu despues cu el a bandona Aruba anteriormente

Dokter Venezolano sospechoso lo a bolbe Aruba cu conocemento di polis

ORANJESTAD – Segun cu e caso penal contra e supuesto dokter falso Venezolano, Jose G.R., ta desaroya den Corte, mas y mas puyito ta sali for bou di e manchi.

SOSPECHOSO A BAY Y BOLBE VIA POLIS

Segun abogado mr. Chris Lejuez, su cliente lo a bisa di a wordo forsa pa bin bek Aruba pa duna e victima di dos tratamento. E ta haya cu lo ta bon pa laga psicologo investiga e sospechoso. E ta haya cu esaki lo por a afecta su cliente den dunamento di tratamento. Hues a remarca cu e sospechoso den e periodo ey a atende hopi mas hende. E abogado a bisa cu e caso awor ta relaciona cu e dama P. cu a fayece 21 December 2011 durante tratamento cu su cliente tabata duna y no e otro personanan cu a haya tratamento.

Fiscal a bisa cu e no ta mira necesidad di rapport di psicologo pasobra e no ta haya cu e sospechoso tabata bou presion. Fiscal a remarca cu e motibo cu e sospechoso a bay for di Aruba tabata pasobra el a kere cu tin denuncia haci contra dje. Ora e tabata na Venezuela, el a puntra Polis si realmente tin denuncia haci contra dje. Ora cu el a wordo bisa cu no tin denuncia, el a bin bek y a haci un serie di tratamento caminda lamentablemente e dama P. a bin fayece.

Fiscal a manera laga un informacion los durante e tratamento di e caso y Bon Dia Aruba a capta esaki di biaha. Lo ta interesante pa sa, kendenan ta esunnan cu tabata anda cu e sospechoso, en especial un agente of mas agente di Polis. Ora cu tratamento di e caso tuma luga, lo bay haya sa si a haci investigacion riba e punto aki y si e personanan aki tambe lo wordo persigui.

Hecho ta cu e sospechoso Jose tabatin su contactonan, kendenan tabata regla su papelnan pa e drenta sin ningun problema y cu tur e productonan, cu e tabata trece for di Venezuela. Tambe ta asina cu e tabatin hospedahe aki na Aruba. Door cu ainda tratamento di e caso no a tuma luga, no sa si e puntonan aki tambe lo bin padilanti. Hecho ta cu Hues a manda haci un investigacion riguroso riba e sospechoso caminda a apunta un specialista kende a evalua e trabounan cu e sospechoso tabata haci. Tur esaki ta pruebanan cu Hues lo bay uza na fabor of contra di e sospechoso dia di tratamento di e caso. ❑

Motor di boto a daña y buzonan a bula na awa

PALM BEACH—Diahuebs 14.42 Central ta haya informacion cu tin un boto den problema, panort di Lighthouse. E motor di e boto a daña y tabata drif bay. Tambe polis a haya informacion cu dos buzo ta den awa. Helicopter a bay y tambe polisnan Maritimo. Despues cu e boto y e buzonan a wordo intercepta pa e helicopter, nan a wordo saca for di awa y trece tera sano y salvo. ❑

Homber bou di influencia ta bula den cura di hende

HOOIBERG—Diahuebs 22.51,Central ta manda patruya na haltura di un cas na Hooiberg pa un homber sospechoso, cu ta coriendo. Banda di e cas polis ta topa cu e homber cual descripcion tabata cuadra cu locual Central a duna nan. Polis a para e homber y e ta bisa cu el a sali for di Dakota y e kier bay su cas, pero como cu a bira laat, el a cuminsa core. Tres habitante den bisindario a bisa cu e homber tabata den nan cura y a pone posicion pa bringa contra nan. Mirando cu e tabata sea bou di influencia di alcohol of di droga, polisnan a detene pa buracheria riba caminda publico, pa su mes bon y pa otronan. Durante cu polisnan ta ser'e, el a expresa palabranan menos bunita den direccion di polisnan y a menasanan cu e lo topa nan riba caya. ❑

Ladronnan no a logra bay cu airco split unit

ORANJESTAD—Diahuebs 10.33 Central ta manda polis pa Utilities NV.den Schelpstraat, pa un intento di ladronicia. Na yegada polis ta papia cu e manager, kende ta bisa cu desconoci a destrui e porta patras pa por a drenta den e luga. Locual el a constata ta, cu e ladronnan a destrui e airco split unit patras di e edificio .Nan a purba bay cu e airco, pero no a logra. Polis a tuma keho di intento di ladronicia. ❑

Ex amigo no kier tende cu cos a caba

ORANJESTAD—Diahuebs 02.13, Central ta manda polis di Playa pa un cas den Cuquisastraat, na unda un señora ta informa nan cu su ex amigo ta persigui'e. Na e cas polis a papia cu e muhe F., kende ta bisa polis cu su ex amigo D.C.henter dia a keda para na su trabou y molesti'e. Tambe e ta bisa cu e ex amigo a bay su cas y a saca un fuse di e box, y el a keda sin coriente. E ta bisa polis cu el a kibra e relacion un tempo caba, pero D.C. no kier lag'e cu trankilidad. El a bisa polis cu ya el a duna keho caba na Recherche. E ta bisa cu D.C. ta biba na Sero Blanco y ta core den un auto blauw chikito. Polis a pone na haltura cu e tin derecho di bay duna keho na Recherche contra Stalking contra D.C. Polisnan a busca D.C. den bisindario, pero no a topa cun'e.

Ladronnan ta horta auto di compania

NOORD—Diahuebs 7.50 Central ta manda polis pa e 'Department Store' pa un ladronicia di un auto. Na yegada polis ta papia cu e trahado F,kende ta bisa cu el a para e auto di e compania un dia prome na yabi y intacto. Mainta el a lanta y a mira cu ladronnan a bay cu e auto. El a papia cu e bisiñanan den bisindario, y nan a bisa cu banda di 2'or nan a tende cacho blaf, pero no a mira nada. ❑

Consumido kehando cu prijs pa boter di gas ta caro





ORANJESTAD – Recientemente hopi consumido ta kehando riba e prijs di boter di gas grandi (100LB) y no ta compronde dicon e di shete boter mester paga riba 100 florin.

CONSUMIDO RABIA

Ayera Bon Dia Aruba ta haya un yamada, unda cu Sr. L. T ta bisa cu ora di a yama e compania Arugas N.V., pidiendo e di shete boter el a keda sorprendi di tende cu prijs cu e tin cu paga ta 151 florin, specialmente pa e hecho cu no sa con ta bay paga esaki paso su placa no ta yega.

L.T. ta sigui bisa cu nan a paga pa e prome seis boternan un prijs di 48.10 florin y no ta compronde pakiko e prijs pa e di shete ta 110 florin mas caro.

Bon Dia Aruba a tuma contacto cu e compania di Arugas N.V. pa asina haya mas informacion riba e prijs. Segun e secretaria, e prijs no ta 150 florin y e momento ey e no ta corda e prijs ya cu e no tabata na su desk, pero el a bisa si cu nan a baha e prijs.

Mas detaye e no por a duna como cu e no tabata tin e informacionnan cun'e y e no ta compronde dicon consumidonan ta acerca prensa pa reclama siendo cu nan por tuma contacto cu e compania pa haya informacion. Un consumido particulier por uza gas hopi biaha, pero e prome seis boternan tin e prijs subsidia, segun e dama aki a bisa.

PRIJS

Despues di no por a haya un contesta concreto cerca e persona aki, Bon Dia Aruba a tuma contacto cu Departamento di keho di Arugas y akinan nos por a haya sa cu e prijs di e boter di 100 lb no subsidia ta costa 146.70 florin, sea si ta bay na e compania mes pa cumpra esaki of si nan mes hib'e te na cas, segun un trahado.

E departamento di keho a splica Bon Dia Aruba, con nan e prijs ta.

E prome seis boternan ta subsidia, cual ta un acuerdo entre Gobierno y Arugas N.V., y e prijs ta 43.05 florin. E prijs cu e consumido ta paga, ta bou di e kost prijs, segun e trahado.

Si un consumido uza e capacidad maximo di boter gas, nan lo mester paga e prijs cu no ta subsidia. E prijs no subsidia ta e kost prijs cual ta inclui tur e gastonan di invoerrechten, gas ta wordo importa ya cu no ta wordo traha aki.

E prijs subsidia no tin e costo nan di invoerrechten den dje. E forma con esaki ta wordo conta asina aki p.e. 4 boter x 43.05 = Awg. 172.20 / 12(luna)= Awg. 14.35 ta e prijs cu eigenlijk ta paga pa luna.❑

Directora di ATA Ronella Tjin Asjoe-Croes

Mester percura cu e siguridad na Aruba no ta keda atacha


Ronella Tjin Asjoe-Croes

ORANJESTAD – Aruba Tourism Authority ta preocupa cu e situacion di criminalidad na Aruba. Directora di ATA Ronella Tjin Asjoe Croes a splica cu e situacionnan aki ta causa daño na imagen di pais Aruba. tambe e por crea daño na e demanda y bishita di e turistanan na Aruba.

SEGURIDAD
Un di e aspectonan cu ainda tabata den e retonan di destinacion Aruba ta e caso di Natalie Holloway y tambe di Robyn Gardner. E dos casonan aki a causa cu Aruba mester a traha hopi preventivo.

Un di e aspectonan hopi clave cu ta pone un turista dicidi bishita Aruba ta e siguridad cu ta score hopi halto. Aruba mester garantisa e aspecto di siguridad y percura cu e bon nomber di Aruba riba e aspecto di siguridad no keda atacha.

PREUCUPACION
ATA ta preocupa cu e situacion y internamente e señala e situacion. Tin reunionnan cu a tuma luga cu Minister di Turismo Otmar Oduber, pero tambe ta evaluando tambe di parti di ATA cualkier impacto cu e situacion aki tin. Mester tene cuenta cu red nan social cu ta circula informacion riba e reciente casonan y con e informacion aki ta move bou di bishitantenan of esunnan cu ta plania un bishita tambe.

IMPACTO
Afortunadamente e impacto riba e turistanan tabata minimo. ATA mester ta cla pa cada momento cu si tin daño den e area eynan y si mester tuma cierto accion y corigi cierto cosnan cu presenta, cu ATA ta cla pa haci esey. Director di ATA ta uni su mes na ATA, AHATA y ATIA cu a expresa nan pensamento caba riba e situacion aki, pero ATA ta kere cu ta importante pa hunto tene cuenta cu e situacion.

INVERCION
ATA tin un otro rol acerca pa salvaguardia e imagen cu Aruba a inverti den dje. Papiando di placa y meta cu ATA tin, mester percura cu e situacion aki no ta causa un impacto negativo den e situacion cu a presenta. ATA mester salvaguardia e imagen cu a inverti den dje y tambe e metanan cu ATA tin den futuro, mester percura cu e insiguridad no ta causa un impacto negativo den e cuadro aki tampoco.❑

Aunke nan lo ta den bario y otro districtonan

Polis ta aumenta su visibilidad specialmente den area turistico e temporada aki

ORANJESTAD – Polis ta bay aumenta controlnan, su visibilidad den area turistico y otro districto na Aruba. Esaki como un medida extra pero tambe relaciona cu e temporada di fin di aña.

Den cuadro di esaki, Cuerpo Policial Aruba a informa pueblo cu ta conoci cu fin di aña ta un temporada hopi mas druk cu normal.

E ta un custumber tambe cu Cuerpo Policial ta aumenta su actividadnan manera control y vigilancia den e temporada aki.



UNDA TA CONTROLA
"Relaciona cu esaki KPA kier informa tur hende cu polis tambe ta bay aumenta, tanto e controlnan y tambe su visibilidad, specialmente den area turistico, pero tambe den e otro districtonan y den bario. " Alto Comisario di Polis Dolfi Richardson a bisa ayera. Segun Richardson, Polis lo bay haci uzo di tur instrumento (medio) cu ley ta duna, entre otro: Control den trafico (tanto riba documento di auto, uzo di alcohol y droga, pero tambe cualkier otro ilegalidad), Polis riba bais, Polisnan motoriza, Polisnan na pia, Cachonan di polis, Helicopter etc.

CONTROL PREVENTIVO
Si bay haci uzo di e asina yama control preventivo, lo anuncia esaki manera ley ta stipula.

Cu esaki polis kier aumenta e sintimento di siguridad den pueblo, tanto pa nos hendenan local como pa nos bishitantenan. Pueblo ta conta cu respaldo di su Cuerpo Policial cu lo haci tur su posibel pa en fin di aña aki por ta uno trankil y sigur. Polis ta spera tambe cu pueblo lo duna sosten na su polisnan pa nos logra e meta aki.

CON PA YUDA
E forma con comunidad por yuda ta pa entre otro : 1.Respeta e leynan di trafico. Nos stuur bou influencia. Baha velocidad. Ser cortes y tene pasenshi de trafico pa nos tur por yega. tene cuenta cu esunnan mas vulnerabel den trafico (esunnan na pia, riba bais y riba motorcycle) 2.Practica bon prevencion di crimen na bo cas, cu bo vehiculo y na bo negoshi. Si bo mester yudansa of informacion, acudi na nos website www.kparuba.com. 3.

Yuda bo bisiña tambe pa cuida su cas y su famia. 4.Cualkier cos sospechoso, semper yama polis na 100 (Centrale post) of duna informacion na 11141 (tiplijn di polis).

5.Coopera cu e control di polisnan cu ta trahando duro pa nos siguridad. Si nos tur pone man na obra, nos lo por haci e fin di aña aki uno exitoso y trankil. Cuerpo Policial kier desea tur hende feliz dianan di fiesta di fin di aña.❑

Director di APA Sr. Alfonso Boekhoudt

Mudamento di waf di Oranjestad pa Barcadera lo cuminsa na aña 2013

ORANJESTAD – Intencion di Aruba Ports Authority(APA) ta pa cuminsa cu e proyecto di mudamento di waf. Director di APA Alfonso Boekhoudt a indica cu e proyecto lo tin un duracion di 18 luna.

MUDAMENTO

Cu e mudamento di Container Haven pa Barcadera, loke ta bay haci ta aumenta e eficiencia di maneho di fluho di carga un tiki mas. Por spera cu e fluho di hisa y baha carga ta bira mas eficiente y APA ta bay haci miho trabou.

Esaki ta haci cu e carganan por Sali na un manera mas lihe pa e comerciantenan riba mercado local. E velocidad cu tin actualmente ta suficiente. Na Barcadera e ta bay bira mas eficiente.

Na Barcadera ta bay tin e posibilidad pa traha cu oranan extendi y ta bay habri porta nan oranan mas largo pa carganan por sali. Como Barcadera ta bay uza mas tereno, ta bay pone un sistema diferente di traha cu ta haci cu carga por keda saca mas lihe di waf.

INICIO

E intencion ta pa na 2013 APA cuminsa cu e cambionan aki. bou di condicion cu tur cos ta na ordo y keda firma y e destaho ta bay tuma luga den 2013. E cantidad di luna di construccion ta 18 luna y mester tene cuenta cu si tur cos bay bon e waf ta cla pa cuminsa operacion. E operacion di waf di carga ta bay keda concentra completamente na Barcadera y APA ta desaroya e waf di Oranjestad pa hacie mas comercial pa e mundo turistico.



Director di APA Sr. Alfonso Boekhoudt

WAF CRUCERO

Esaki ta nifica cu waf di Oranjestad ta duna hopi posibilidad pa desaroyo di waf di crucero(lesa articulo adhunto). APA ta hopi interesa pa desaroya e waf den e direccion aki. cada biaha e demanda e espacio pa mara barco na waf di Oranjestad ta creciendo. Esaki ta haci cu e ta poniendo presion riba e waf di carga n Oranjestad. Unabes cu e parti di container muda APA tin espacio pa desaroya henter e waf di Oranjestad den uno crucero.❑

Proyecto Miro desmantelando traficacion di droga pa Hulanda



WILLEMSTAD – Trahando cu cifranan di inteligencia, Polis ta sigui di cerca e circuito cu ta entrega, procesa y prepara droga pa Hulanda. E proyecto a haya e nomber Proyecto Miro.
E aña aki tabatin un cantidad creciente di caso di transporte di droga pa Hulanda y otro pais via di aeropuerto. Un di e casonan mas insolito cu tabatin ta esun cu den cua a pone droga den hala di un avion memey di tur kabel di siguridad di avion. Tambe tabatin un caso den cua a descubri as cu 75 kilo di cocaina cla pa subi e ruta mid-Atlantico. E acusadonan den e caso a sali liber recientemente pa falta di prueba.
Den cuadro di e proyecto aki, Departamento di Narcotica, bou di guia di Ministerio Publico, den cuadro di e Ley di Opio actualmente tin algun proyecto den cual nan ta investigando casonan di personanan/agrupacionnan cu ta haci nan mes culpabel na traficacion di droga.
Un di e proyectonan aki ta e 'Proyecto Miro' den cual ta investigando personanan cu ta haci nan mes culpabel na entrega, procesa y prepara e droga y ta busca mulanan pa transporta e droga via di aeropuerto di Corsou pa Hulanda.
En conexion cu esaki diahuebs 13 di december alrededor di 6.10or di mainta e unidad policial a haci un entrada hudicial na un cas na Nort Sta. Rosa y a detene dos sospechoso. Ta trata di e homber R.C.D., nace na Corsou, di 36 aña edad y e hende muhe D.S.H.W. nace na Corsou, di 34 aña di edad. Durante di investigacion den e cas polisnan a bin haya y a confisca dos maleta tur sushi na restonan di cocaina, diferente telefon celular y diferente 'simkaart'. Polis ta bisa, cu no ta exclui e posibilidat cu lo bay tin mas detencion. Departamento di Narcotica ta continua cu e investigacion aki. ❑

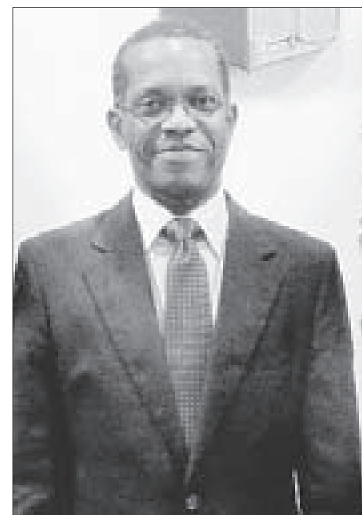
Minister Stanley Bodok ta sigura:

Seguro Basico lo no perhudica e ambtenaar

WILLEMSTAD - Introduccion di Seguro Basico lo no perhudica e empleado publico. Si tin un diferencia mes entre loke e ambtenaar tin awor aki y loke e Seguro Basico ta ofrece, ta deber y gobierno lo percura pa cubri esey.

Minister Stanley Bodok di Salud publico a garantisa cu e ambtenaar lo no sinti ningun consecuencia di e cambio cu ta bay introduci.
Sindicatonan cu ta representa empleado publico a reacciona fuerte contra e proposicion cu tabatin riba mesa originalmente pa yega na e Seguro Basico. Nan a bisa cu nan no por biba cu e proposicion aki, paso nan miembronan ta bay atras den e forma cu gobierno tabata cubri nan gasto medico. Ademas, e sindicatonan a protesta contra e hecho cu no a discuti e proposicion debidamente den un reunion di GO-A, cu ta e organo cu normalmente ta sirbi como plataforma di discusion ora ta bin cambio den condicion di trabou di e empleado publico. Minister Stanley Bodok sinembargo a neutralisa e preocupacion cerca sindicatonan pa loke ta e Seguro Basico. El a bisa, cu e Sociaal Statuut ta vence na juli 2015. E Sociaal Statuut aki ta duna e ambtenaar garantia cu e no ta bay atras.

Banda di esey, na momento cu e Seguro Basico drenta na vigor, e ambtenaar no ta bay atras den ningun sentido di palabra. Si tin un diferencia den loke e seguro anterior tabata cubri y esun riba mesa, gobierno di Corsou tin e obligacion y lo percura pa cubri e diferencia aki, el a sigura.
"Kier men, e empleado publico tin dobel proteccion cu Seguro Basico no ta mishi cu su benefishinan", minister Stanley Bodok a agrega. Sam-sam cu esey, den un trayecto paralelo gobierno ta trahando riba introduccion di un seguro general.
Un seguro general lo bira e solucion final pa cuido medico, aunke mester paga tino bon pa evita erornan cu otro pais a comete cu introduccion di e seguro aki. E intencion ta pa e seguro aki ta vigente na 2016.❑



Minister Stanley Bodok.

Prome Minister Betrian a participa na discusion:

Reino ta desaroya comercio internacional



Prome Minister di Corsou, Stanley Betrian.

WILLEMSTAD - Prome minister Stanley Betrian a participa na e discusion na Hulanda con Reino ta desaroya comercio internacional. Esaki a tuma luga ora cu premier Betrian a cera conoci cu Minister Lilianne Ploumen y minister Plasterk y dialoga riba un manera constructivo riba e relacionnan den Reino. Premier Betrian a haci esaki den cuadro di su bishita na Hulanda pa reuni cu e ministernan di e paisnan den e Consulta Hudicial di Cuater Partido (Justitieel Vierpartijen Overleg).

Diaranson prome minister Betrian a cera conoci y reuni cu minister Lilianne Ploumen, cu ta encarga cu e cartera di comercio den Exterior y Cooperacion pa Desaroyo. E mandatarionan a papia riba con pa colabora den Reino, pa asina desaroya comercio internacional.

Ademas a discuti e intencion pa hunto participa na misionnan di comercio y uni man pa promove desaroyo economico. Diahuebs e mandatario di Corsou tabatin un reunion ameno cu minister Ronald Plasterk, cu ta encarga cu e cartera di Asuntonan Interior y relacionnan den Reino.❏

Minister Jardim ta anuncia:

OB lo bira 9% pa cos di luho y cu ta contra salud di hende



Minister di Finanzas di Corsou, sr. Jose Jardim.

WILLEMSTAD - OB lo aumenta di 6 pa 9% pa articulonan di luho y pa productonan cu sea ta malo pa salu di hende of ta dañino pa medio ambiente. En cambio, fruta y berdura lo haya awor 0% di OB riba nan.

Esey ta conforme tambe un mocion cu parlamento a yega di acepta den pasado, pa kita OB for di tanto fruta como berdura, pa asina haci e productonan aki mas barata y consecuentemente haci nan mas accesibel pa pueblo

Esey ta loke minister di Finanzas Jose Jardim a anuncia recientemente durante e encuentro semanal di gobierno y prensa. Dje forma aki, el a splica ta introduci un diferenciacion den e forma cu ta cobra OB. Den cuadro di medida pa drecha situacion financiero di gobierno, a tuma e decision aki. gobierno, segun minister Jardim a splica, ta considera cu cos di luho no ta un necesidad pa un hende. Si e scoge toch pa cumpra of haci'e, e ta paga un OB un tiki mas caro.

Ainda sinembargo mester caba di determina kico gobierno lo considera productonan di luho. Punto di salida ta si, cu schoudernan mas hancho – cu por permiti nan mes e cosnan di luho aki – mester por carga tambe e aumento di OB.❏

Parlamentario Independiente Booshi Wever

ARA y Banco Central ta birando organonan cu Gobierno ta manipula

ORANJESTAD – Pa Parlamentario independiente Booshi Wever e ta kere ta importante pa haci un evaluacion di e rapport di Algemene Rekenkamer(ARA) bon. Na mes momento e Parlamentario ta indica cu e organonan independiente Banco Central ta birando instrumento pa Gobierno sigui manipula. E miembro di Parlamento ta kere cu ta importante pa e organonan aki funciona independiente, pa di e forma aki comunidad haya e informacion corecto.



Parlamentario Independiente Booshi Wever

BANCO CENTRAL

E parlamentario independiente a indica cu Banco Central di Aruba ta bay tras di informacion cu nan ta haya di Gobierno na un forma sin analisa e informacion. Banco Central ta bisa cu tin un crecemento economico di 5 porshento den aña 2013 y ta mencionando varios inversion cu no ta bay tuma luga completamente na 2013. Tur e inversionnan aki a keda incorpora den e proyeccionnan di crecemento economico di Banco Central. Booshi Wever ta kere cu hopi di e proyectonan aki no ta bay mira luz di dia.

INVERCION

A indica cu ta bay inverti den e ampliacion di Banco Central, pero ora ta papia di debe no ta menciona e hospital den presupuesto. Gobierno ta compromete su mes cu 40 miyon florin pa paga pa hospital, aki par di aña Gobierno tin cu bay paga e debe aki y mester inclui esaki den presupuesto. Si no tene cuenta cu e debe aki den presupuesto 2013, un dia mester pone den presupuesto cu tur consecuencia cu esaki ta bay tin. Mas ainda Gobierno no ta tuma medida necesario pa paga esakinan.

REDUCI GASTO

Gobierno a indica cu nan ta bay spaar 70 miyon florin otro aña y den e presupuesto supletorio no ta menciona esaki. Raad van Advies a indica cu e debe di pais Aruba ta sigui crece yega te 4.8 porshento. Gobierno ta broma cu e crecemento economico di 5. Porshento y ta bisa cu Valero no tabata tin un impacto asina grandi riba economia di pais Aruba, pero di otro banda ta bisa sindicatonan cu no tin placa pa paga indexering. Booshi Wever ta kere cu dor di e puntonan aki, Gobierno ta manipulando cu e organonan di control aki.❑

Parlamentario Independiente Booshi Wever

Rapport di ARA riba integridad di SIAD ta dudoso

ORANJESTAD – E rapport di Algemeene Rekenkamer(ARA) ta manera un leerboek. Parlamentario Independiente Booshi Wever a indica cu e investigacion di Corte di Auditoria no a sosode manera mester ta.

Parlamentario Booshi Wever a indica cu e ta di acuerdo cu Servicio di Impuesto Arubano y Aduana(SIAD) mester ta integro, pero mester implementa e integridad cu tin.

INDEPENDIENTE

Union Patriotico Progresista ta kere cu SIAD mester ta un organo realmente independiente manera Banco Central.

A ripara cu SIAD ta papia riba cierto lekmento di informacion. Minister a indica cu e la reacciona mesora y a suspende cuater hende.

Ora cu mira e rapport di ARA, ta ripara cu enves di investiga realmente e lekmento di informacion, ta haci algo otro.

Na 2010 tambe tabata tin lekmento di informacion y e persona cu a lek e informacion aki a keda suspende y ora e persona a bay na Minister, e mandatario aki a kita e suspension cu e director a duna y a manda e trahado bay bek trabou.

SUSPENDE HENDE

Den e rapport di ARA no ta menciona e actonan di lekmento di informacion. Ora cu ta suspende cuater hende na belasting sin prueba cu ta nan a duna cifra detaye di e comerciante ta algo cu mester keda investiga.

Booshi Wever a indica cu contrario na e otro comerciante caminda un simpel carta a keda publica, e Minister no ta haci nada y no ta suspende ningun hende.

Si ARA a simplemente busca e carta di defensa den corte di e directora di belastingdienst, por wak kico ta e situacion y con henter e metemento di e Minister den e departamento aki ta.

ENTREVISTA

E personanan cu ARA a entrevista, ta hendenan yega na e Gobierno aki. Booshi Wever ta haya lamentabel cu organonan cu mester ta totalmente independiente di Gobierno of Parlamento, ta keda uza pa e tipo di investigacionnan aki.

Mesun cos ta conta pa prensa comprometi cu ta pone e democracia di e pais aki na peliger.

Booshi Wever ta kere cu pueblo mester tene e cosnan aki na mente na momento di vota. Booshi Wever a indica cu e deficit ta subiendo na 8 porshento y ta pasando nivelnan di Grecia y ta yegando nivel di paisnan subdesaroya cu tin na paisnan di Africa. ❑

Director di APA Alfonso Boekhoudt

APA kier desaroya turismo crucero directamente for di Europa

ORANJESTAD – Cu mumento di waf di Oranjestad pa Barcadera, ta brinda Aruba Ports Authority(APA)PA e posibilidad pa desaroya waf di Oranjestad den un waf pa bapornan crucero.

Director di Aruba Ports Authority(APA) Alfonso Boekhoudt a indica cu nan kier cuminsa atrae barconan crucero for di Europa.

TURISMO CRUCERO

E demanda pa espacio pa mara barconan crucero na Waf di Oranjestad ta creciendo. E demanda mas tanto ta biniendo for di Europa.

E hecho cu tin espacio disponibel, ta haci cu Aruba por desaroya mercado crucero for di Europa. APA a cuminsa enfoca mas riba e mercado Europeo pa cuminsa trece barco crucero di Europa pa e region aki.

APA a participa na Seatrade e aña aki na Europa y a keda confronta cu diferente peticion di barconan cu kier bin Aruba. E interes di Europa ta grandi pa habri rutanan nobo.

EXIGENCIA

Barconan crucero bou di e condicion cu nan kier bunker na Aruba. tin interes grandi pa haci bunkering di fuel den e waf di Aruba.

APA ta buscando e manera di brinda e bunkering di fuel den waf di Oranjestad.

Un miembro di personal di APA ta trahando su tesis riba e topico pa pone shorepower pa barconan crucero, pa nan por mara den waf di Oranjestad y haya coriente for di parti di tera ora nan ta den waf. Esaki ta haci cu ora nan ta den waf nan no mester kima fuel.

CONTROL

Den futuro ta bay bin un control di emision pa barconan crucero cu ta bin for di Merca, ta haci posibel pa waf di Aruba bay den e servicio di bunkering.

Esaki ta crea e posibilidad pa atrae mas barco crucero for di Europa pa Aruba. APA ta bezig cu e proyecto aki pa wak con APA por percura pa brinda e servicio di bunkering na Aruba.❑



Sr. Alfonso Boekhoudt



Lider di partido MEP Evelyn Wever-Croes riba presupuesto supletorio 2012

Gobierno kier combati criminalidad sin a pone nada extra pa esaki

ORANJESTAD – Partido MEP a ricibi e presupuesto supletorio y tin te cu dialuna mainta 9 or pa entrega pregunta. "Nos no a caba di studia e presupuesto supletorio ainda, pero segun un bista preliminar nos por bisa lo siguiente. Normalmente ta ora cu nos pais pasa den un calamidad y cu Gobierno a hay'e cu gastonan extra cu e no a conta ariba dje of entradanan cu a cay atras pa un motibo of otro cu tampoco nan por a premira e ora ta husto pa bin cu e presupuesto supletorio manera esaki" Wever a bisa.

GOBIERNO

Gobierno a basa e presupuesto supletorio aki basicamente riba dos aspecto.

1. Entrada di Gobierno ta menos debi cu Valero a cera: Pero Gobierno tabata sa bon bon desde cu a trata presupuesto 2012 den parlamento na maart di e destino di Valero y su consecuencianan . Pero e no kier a carga responsabilidad of kier a sconde cos. Riba dje Gobierno a calcula cu ta bin mas entrada door di e proyecto di LNG y Urirama, y eseynan tambe a keda sin bin. Corda e advertencia y pronostico di Banco Central riba esaki. Gobierno a tuma Parlamento y tur hende haci e tempo ey. Ta un gobierno iresponsabel so por anda cu nos finanzas publico den e forma aki. Na final pueblo lo husga e gobierno aki pa e forma cu e la maneha su placa. Mike de Meza lo bay den historia y lo keda recorda como e Minister di finanzas mas malo cu nos pais a conoce den nos historia politico como pais di apenas 26 aña .

2. Promocion cu back pay : ta masha remarcabel cu e promocionnan aki a wordo duna casi exclusivamente na e coordinadornan di e ministernan, pa un total di 5.2 miyon florin. E total di 30 miyon a bira awor 35 miyon florin pa coordinador den 2012. Segun Wever, si sali di e punto di Bista cu ta 400 coordinador tin, 5.2 miyon florin pa 400 coordinador, ta un promedio di 13 mil florin back pay pa cada coordinador. Esaki ta totalmente inaceptabel. Ya caba den presupuesto 2012 gobierno a presupuesta 30 miyon florin na coordinador, awor e ta bira 35 miyon! No tin placa pa indexering, pero pa back pay di coordinadornan si.

DIVIDENDO

Tambe mester remarca cu AAA NV a duna gobierno 23 miyon adicional na dividend den 2012 y gobierno a aya 3.5 miyon na placa cu tawata den beslag na Gerecht in Eerste Aanleg di añanan 1976 te cu 2008. Y ya caba a saca 4.5 miyon di dividendo di Banco Central y 10 miyon di Setar. Anto asina nan ta bisa cu nan no ta saca dividendo di companianan estatal? Tur esaki a pone cu e deficit, e "exploitatie tekort" pa 2012 ta bira ADICIONAL 33 miyon, y esaki ta hopi iresponsabel.

NADA ADICIONAL PA COMBATI CRIMINALIDAD

Tambe mester remarca cu no tin nada adicional pa husticia, solamente 1 miyon cu nan a haya caba y esey no ta cubri ni e salarionan cu mester a wordo ahusta segun e convenio entre sindicato di Polis y Gobierno. "Con bo kier pa Polis combati criminalidad asina?" Pa colmo, segun Wever, a kita 375 mil florin for di presupuesto di polis pa paga otro gastonan di e Minister!

"Ta parce cu e Gobierno aki no tin e problema di criminalidad na pecho, pasobra den e crisis aki di criminalidad, nos minister di husticia ta subi avion bay Merca, yega Aruba, cambia maleta, y subi otro avion bay Hulanda." Wever ta sigui bisa. "Ta aki na Aruba bo mester ta, cerca di bo pueblo cu ta den angustia. Cerca di cu cuerpo cu mester di bo atencion, y cu mester di mas placa, pa nan por haya mas material y mas hende"

MEP OTRO AÑA

"Cu MEP den gobierno otro aña, nos ta bay percura pa Cuerpo Policial haya tur locual e tin mester pa combati criminalidad. Mas polis, mas material moderno y sofistica, luganan adecua pa traha. Nos lo percura pa e polis di bario por funciona realmente. awor nan kier, pero nan no por,nos lo percura pa miho vigilancia den area turistico y area comercial: camara y polis na pia, of den e autonan di golf cu ta habri y tur hende por papia cu nan. MEP lo cera nos fronteranan, y controla esakinan di berdad, pa asina evita importacion ilegal di arma, droga y hende. Nos lo duna Warda Nos Costa su poder y su lugar bek, y nos lo duna imigracion su poder bek. Tambe MEP lo percura pa un taskforce di tur departamento encarga cu husticia por haci Aruba realmente mas sigur.❑

Minister Hulandes Ivo Opstelten ta considera Aruba un partner confiabel



Momento di bishita entre Ministernan Opstelten di Hulanda y Eman di Aruba.

DEN HAAG/ORANJESTAD - Prome Mike Eman tabatin un combersacion constructivo diabierna mainta cu Minister di Husticia Hulandes Ivo Opstelten na Den Haag. Opstelten a yama Aruba un partner confiabel. Despues di un update general riba e desaroyonan socio economico na Aruba, Prome Minister Eman a papia riba e deseo di Aruba pa realisa un facilidad di Pre-Clearance na unda e pasaheronan ta pasa dor di Imigracion y Aduana na Aruba mes prome subi avion pa bay Hulanda. Aruba mester di e sosten di Minister Opstelten pa esaki, pasobra cu e ta e persona responsabel pa e maneho di imigracion. Opstelten ta sostene e deseo di Aruba pa bin cu un Pre-Clearance na aeropuerto di Aruba, asina Eman a bisa na final di nan combersacion. „E ta mira cu e concepto di Pre-Clearance ta pas den e pensamento di Aruba pa forma un brug entre Aruba y Hulanda y vice versa".

Prome Minister Eman den su combersacion cu Opstelten a pone enfasis riba e rol importante y e balor grandi cu Kustwacht di region Caribense tin den proteha e costanan di e islanan. Kustwacht ta un responsabilidad comparti di e paisnan di Reino", Eman a bisa. „Nos ta comparti e opinion encuanto e obhetivonan di Kustwacht y ta cumpli cu nan. Pa loke ta cuestionnan operacional nos ta busca e solucion. Aruba ta dispuesto pa haci esaki".

Minister Opstelten tabatin palabranan di elogio pa gobierno di Aruba. "E ta un isla fantastico. E Prome Minister ta traha den forma excelente. Aruba ta bin aki den bes en cuando y ta tene nos na haltura. Nos ta aprecia esaki. Aruba ta un parter confiabel y constructivo dentro di Reino", Opstelten a bisa.❑

BON DIA Aruba

Durante bishita di mandatarionan di Aruba na e presentacion

Tweede Kamer contento con Aruba a ataca consecuencia di crisis mundial



Bista di e bishita di e delegacion di Aruba na Tweede Kamer na Den Haag, Hulanda.



DEN HAAG/ORANJESTAD- Miembronan di Tweede Kamer cu diahuebs ultimo a asisti na e presentacion di Prome Minister Eman, a elogia e forma con Aruba ta atacando e consecuencianan di e crisis mundial. Mientrastanto ta un tradicion cu Premier Eman un bes pa aña ta informa e comision di Tweede Kamer di Relacionnan di Reino di e resultadonan di e aña cu ta tras di lomba y di e plannan di e aña cu ta bin.

RETONAN

Eman a papia di e retonan cu tabatin, pero cu su gobierno a tuma pasonan adecua pa wanta Aruba riba curso. E tabatin palabranan di aprecio pa e aporte di organisacionnan di dunadornan di trabou, di sindicatonan y otronan envolvi den e Dialogo Social cu a pone un fin na polarisacion y cu awor tin un plataforma amplio di sosten pa e reformanan necesario.

„Nos no a solamente austerisa pero a inverti tambe den e clima di bida. Nos a constata cu economia den e ultimo 25 añanan a crece, pero cu e bienestar di nos hendenan no a cana paralelo. Pesey cu conscientemente nos a scoge pa un crecemento di calidad y no di cantidad. Banda di hotelnan di cinco strea nos kier tin scolnan di cinco strea, bario y casnan di anciano di cinco strea. Apesar di e ciere di e refineria nos economia ta crece otro aña cu 5%. E economia ta wordo fortifica cu un di tres pilar dor di posiciona Aruba como gateway duradero entre Europa y e Americanan", asina Premier Eman a bisa y cu esunnan cu un entrada abou no ta sinti nada di e austerisacion tuma. Eman a tuma e oportunidad pa kita di caminda un malcomprondimento persistente cu tin na Den Haag cu e situacion financiero di Aruba lo ta malo.

„Desde cu e gabinete aki a sinta nos a logra tur aña di baha e deficit. Na 2014 esaki ta bay yega na e norma internacional di 3%, pero nos kier bay mas aleu ainda. Ta nos ambicion pa desde 2016 no tin deficit presupuestario mas. Nos ta bay tuma medidanan pa garantisa esaki legalmente. Nos a haci finanza publico manehabel atrobe y esaki ta nifica cu na 2016 nos por termina e debe di gobierno.Tur ta motibonan pa ta positivo". Eman a splica e Parlamentarionan cu esaki por bay mas lihe ainda si Hulanda ta dispuesto pa cana hunto cu Aruba pa refinancia debenan di estado riba mercadonan di capital internacional. Den esaki Hulanda no ta core ningun riesgo mientras Aruba por probecha di un interes mas abou cu tin como consecuencia directo cu Aruba ta spaar 20 te cu 30 miyon pa aña. "Si boso puntra mi kico Hulanda por nifica pa Aruba, anto e contesta ta esaki. Pero nos no kier pa esaki pone presion riba e relacion cu Hulanda. Nos no kier core e riesgo ey. Nos ta maneha nos mes perfecto awor aki, pero lo yuda si nos por baha e deficit mas lihe den un forma cu no ta costa Hulanda nada"

JEROEN RECOURT

„Mi ta hopi entusiasma cu e presentacion di Eman", asina e presidente di e comision Jeroen Recourt a bisa, prome cu el a duna e miembronan di Parlamento oportunidad pa haci pregunta. „Mi ta sumamente contento cu bo ta aki. Den pasado tabatin hopi problema cu Aruba, manera cu tin problema awor cu cierto islanan, pero bo ta e prome cu a tuma e responsabilidad pa bin cu un vision cla pa loke ta Reino, pa wak kico nos tin na otro, pa wak con nos por yuda otro. Bo relato ta convenciente y pa nos inspirativo tambe y nos ta spera cu e otro islanan ta opina mescos. Mi ta contento cu bo ta logra pone boso finanza na ordo", Ronald van Raak (SP) a bisa.

André Bosman (VVD) tabata masha impresiona, pero ta puntra su mes si e crecemento economico ta bin dor di inversionnan di gobierno mes. Minister di Finanza Mike de Meza por a kita e ponencia aki mesora for si mesa. Solamente un parti masha chikito, entre otro renobacion di centro di ciudad y mehoracion di bario ta wordo financia for di e presupuesto di gobierno. Madeleine van Toorenburg (CDA) a bisa cu Hulanda por ta orguyoso di mira con Aruba ta desaroyando su mes. E tabata kier sa un cos so.„Kico nos como Hulanda por nifica pa Aruba. Con nos por fortifica boso y duna un bunita aporte na e isla?" Pierre Heijnen (PvdA) tambe tabatin palabranan di aprecio pa e forma con Aruba a atende cu e crisis. President di e comision Recourt a cera e reunion gradiciendo Prome Minister Eman pa su presentacion inspirativo.Hulanda por tuma Aruba como ehempel". E delegacion Arubano tabata consisti di Prome Minister Eman, Minister de Meza y Edwin Abath, consehero di gobierno Mito Croes, 'gateway-diplomatico' Marion Kappeyne van de Coppello y vice presidente di Parlamento Chris Dammers.❑

Mobile Bazaar 2012



Afl. 29,-



KVD 101

Afl. 49,-
- 1.3 MP camera
- MP3 & MP4 player
- FM radio



Nokia Asha 200

Afl. 69,-
- 2 MP camera
- MP3 & MP4 player
- FM radio



Motorola Spice XT 316

4G

Afl. 129,-
- Android Smartphone
- Full QWERTY keyboard
- 3.15 MP camera



Nokia Asha 311

NEW

Afl. 149,-
- Touch screen
- Corning gorilla glass
- Bluetooth





HTC Explorer

Afl. 199,-
- Light & compact
- HGVA TFT touch screen
- Adobe flash support



HTC Wild Fire

NEW

Afl. 249,-
- 5 MP camera
- Android OS v2.1
- GPS



Samsung Galaxy Pocket

NEW

Afl. 269,-
- Light & compact
- HGVA TFT touch screen
- Adobe flash support



BlackBerry®9300

Afl. 299,-
- Bluetooth
- QWERTY keyboard
- 2 MP camera



Tablet Android

NEW

DISCOUNTED Pre-Order

Afl. 279,-
- Capacitive multi-touch panel
- Support 3G(WCDMA)+WIFI
- 5 MP front camera

SETAR

Smartphone di momento
50% di descuento cu contract.

Diadomingo **16 di december** 2012
Na **SETAR Seroe Blanco**
Di **11:00 am – 10:30 pm**
(benta ta te cu 7:00 pm)

*Tur modelo ta obtenibel tanten tin den stock. Por cumpra un maximo di 2 celular (incluyendo un Tablet) na Mobile Bazaar. Tin condicionnan aplicabel.

139 www.setar.aw Follow us on

SETAR



Aruba WaterPark ta habri di dos dia di Pasco

Aruba Vacation Park & WaterPark situa na Hooiberg ta habri su portanan pa comunidad di Aruba bin disfruta di nan di dos dia di Pasco na e bunita luga aki.
E luga hopi bunita y divertido, cu un ambiente relax pa e adultonan y super fun pa e muchanan tin como "canvas" e bunita paisahe di Hooiberg, y e atencion di staf cu ta "take care" di tur bo necesidad mientras cu bo ta di bishita na e parke cu bo famia.
Ora bo drenta bo ta haya e area grandi di e restaurant y bar, y mes ora bo tin un bista riba e Big Lagoon Pool cu su Waterfall y e diferente waterslides cu e muchanan por disfruta di dje.
E area di restaurant y bar ta inmenso y segun nos por a compronde di e General







Manager Jennie Leonardo, nan por acomoda 1500 hende pa ora di come. Un di e partinan mas "interesante" ta e bar, caminda nan ta ofrece un cantidad di cocktailnan masha special y emblematico di Aruba WaterPark, manera e Pink Waterfall, Green Envy, Cascada of Sexy Lady caminda por sigui e celebracion di Pasco, pero na midi. Tur esakinan prepara pa Kylie.
Pero prome cu bay pa e cocktailnan, mester come algo y esun encarga pa percura cu tur hende ta haya cuminda dushi y fresco ta Yohanny, kende ta encarga cu e cushina di e parke. Pa loke ta trata e cuminda bo por scoge for di un variedad di cuminda cayente y tambe e clasico hamburgers , hotdog of some chicken nuggets, pero pa dia 26 lo tin un special di Pasco cu ta combina e diferente platonan di Pasco tradicional di diferente parti di nos region..
Mientras cu e prioridad pa e adultonan na e WaterPark ta un bon almuerzo y un cocktail relahante, pa e muchanan e prioridad ta definitivamente e waterslidenan cu tin den e parke E parke ta conta cu 5 waterslides, sumamente excitante y rapido. Prome cu bo lansa bo mes den e aventura di e waterslides nan, bo por tin e oportunidad pa wak e bista impresionante di e bunita Valle di Santa Cruz. E waterslidesnan a wordo construi den harmonia cu e naturalesa berde y tambe di piedra cu ta caracterisa e naturaleza Arubano. Cuater di e waterslidenan ta cay den un piscina separa, mientras cu e di cinco waterslide ta esun mas rof y ta termina den un piscina di 210 cm di hancho.Tambe tin na disposicion di e muchanan e asina yama Kids Playground caminda nan por hunga hopi ora sin cansa.
Informacion General
E prijs di entrada ta 15 Dollar pa mucha y 20 Dollar pa adulto, pero pa nos hendenan local e prijs ta na florin. Muchanan bou di 2 aña ta drenta gratis.
Aruba Water Park ta disponibel pa eventonan corporativonan, fiestanan di mucha y adulto. "Share a day of fun, good food and laugh with family and friends" na Aruba WaterPark, djis sigui e borchinan di direccion for di "Caya Betico Croes". Pa mas informacion yama 585-0060 / 594-6025.❑



E competencia ta te cu dia 31 di December 2012

Gana un baño di Banjolux na balor di Afl 20.000

Localisa e localidad caminda e potretnan di nos campaña a wordo saca y saca un potret di bo mes akinan.

THAT'S banjolux
your place your style
bathrooms | closets | tiles | laminate

Pa mas informacion bishita nos riba Facebook of riba www.banjolux.com
Cierto condicionnan ta aplicabel.





Continuando cu su biahe pa Aruba:

Wubbo Ockels su experiencianan riba alta mar



E yate Ecolution a sali for di Cascais (Lisboa) den direccion di Islanan Canarias, cual lo tin un duracion di cuatro dia. E prome diesshete oranan ta pasa manera den un cuento di hadas. Prome cu e barco a sali for di Lisboa, e waf tabata carga di neblina y e visibilidad tabata reduci na un par di shen meter. Por a sinti e tension a bordo, ya cu nunca bo no por sa kico por sali for di e neblinanan aki. Tur hende tabata manera sperando pa e neblina lo por bira menos segun cu e barco yega riba lama grandi. Un cos positivo tabata cu nos tabata wordo compaña pa un grupo di dolfijn.



Na final di dia Wubbo a decidi di hisa un flie. E miembro di tripulacion, St. Jago , ta conta cu tabata tin poco biento y un poco yudansa tabata mas cu bon bini. Esaki tabata e prome biaha cu esaki ta wordo haci riba e Ecolution, y esaki ta haci'e un poco emocionante. Despues di a lucha basta rato cu e liñanan riba e boto, porfin a logra! Y ate, net na e momento ey un par di dolfijn caweta ta bin wak kico nan tabata haciendo na e momento ey. Pero, porfin a logra di hisa e flie riba un altura di 120 meter, pero manera tabata di spera, eyriba tampoco no tabata tin mucho biento. No a keda nada otro, di baha e flie bek. Lo purba un otro dia, ora cu tin mas biento.

Nochi a cera. Tabata hopi scur y e streanan tabata visibel. Pero cada rato nan tabata tende un zonido straño den awa. St. Jago ta pasa man cu e foks y a cana bay den direccion di e parti dilanti di e boto. Asina el a confirma loke e tabata sospecha for di dje ora: un par di dolfijn tabata hungando cu e boto.

Di biaha St. Jago a paga e luz, keriendo cu e dolfijnnan lo tin molester di e luz. E no por a kere su wowonan kico e tabata mirando: e dolfijnnan tabata parce como sifuera cu nan ta avionnan di combate cu machinenan di huma. Entre e efecto di e dolfijnnan den e awa, den tur e scuridad ey y e scuma di e boto, tur esaki ta duna un efecto di luz como sifuera tabata den un discoteca. E plankton den e awa tabata produci luz. Ora nan a wordo stroba nan a refleha luz y esaki tabata e resultado: un bunita show di efectonan di luz, produci door di naturaleza. Nan tabata curioso pa sa kico lo spera nan pa su mañan. "Spera e bira un dia maravi-yoso manera esun di awe!", St. Jago a finalisa. ❑

Proyecto Dress a Child di Women's Club of Aruba a yuda pone sonrisa riba cara di mucha











ORANJESTAD - Dress a Child ta un proyecto cu Women's Club of Aruba (WCA) a haci ya pa shete aña caba.

E proyecto aki ta concentra su mes pa bisti muchanan di diferente scol basico cu ta bin na remarca. Pa cu esaki WCA ta haya cooperacion di e diferente directivanan di scol. E negoshinan cu ta contribui y coopera cu e proyecto pa temporada di fin di aña aki tabata entre otro Dowco Sta. Cruz, La Linda NV, Argie Fashion NV, La Moderna, Super Shopping y KeKe San Nicolas. Sra. Rubia Maduro como presidente di e comision di *Dress a Child* a guia e proyecto aki di 10 pa 14 di december. Otro miembronan di e comision ta Annemiek Hoftijzer, Emperatriz Perdomo, Marva Solagnier, Norma Brinkenberg, Bernadette Schouten, Ifna Boekhoudt, Carmen Russel, Fran Mosconi y Marjorie Dijkhoff. Presidente di WCA, Sra. Omaira Silva y algun otro miembro tambe ta duna un man na e proyecto grandi y bunita aki, pasobra e satisfaccion di mas grandi pa tur miembro di WCA ta e cara contento di nos muchanan, pa di e forma aki yuda nan tambe pasa un temporada feliz. Riba e combinacion di foto por mira e damanan di Women's Club of Aruba selectando e pañanan.❑

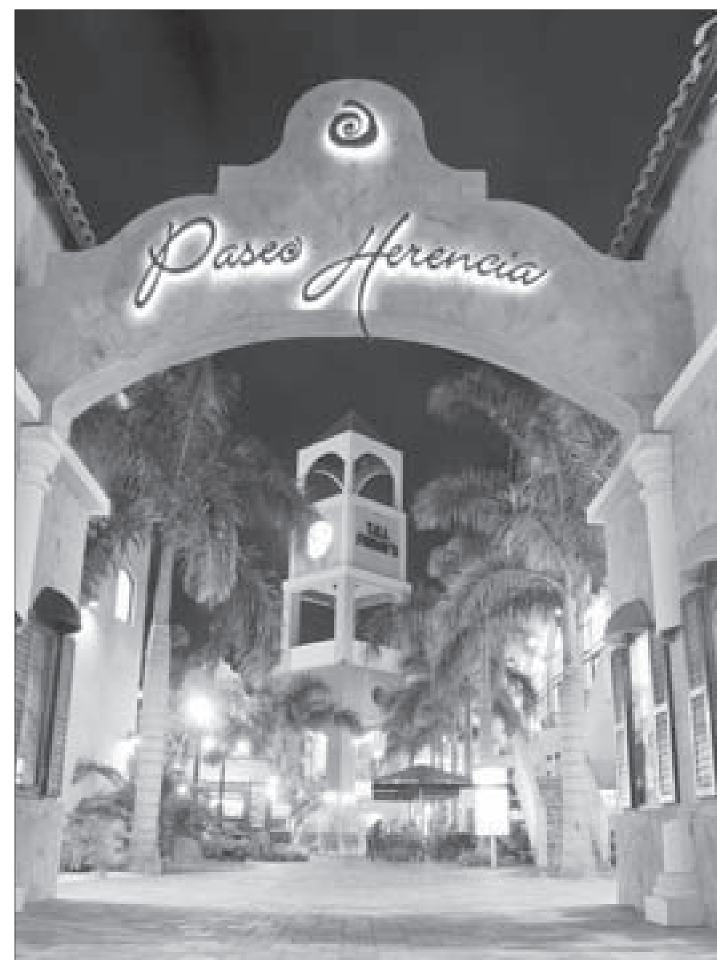


Paseo Herencia kier rectifica cu e atraco di siman pasa no ta den nan propiedad

ORANJESTAD - Gerencia di Paseo Herencia kier a clarifica cu e Atraco lamentabel cu a tuma luga siman pasa na un joyeria na Palm Beach, no tawata na Paseo Herencia Mall.

Paseo Herencia su team di siguridad ta hopi activo y ta traha conhuntamente cu cuerpo policial pa asina mantene e orden y siguridad den e mall y ademas e mall ta conta cu un sistema di siguridad poni den luga nan extrategico, pa garantisa e siguridad di su clientenan pa asina nan por disfruta di un ambiente agradabel y sigur pa henter famia.

Paseo Herencia kier rectifica e diferente declaracionnan haci den medio nan di comunicacion, caminda unda e nomber di Paseo Herencia ta wordo menciona.



Paseo kier enfatisa cu pa nos gerencia e siguridad den nan propiedad ta na prome luga.❑

Entre 30 studiante:

Miho graduado di Bedrijfswiskunde tabata un Arubiano



D.r.p.d: Valentino Martis (Curaçao) Tania Croes (Aruba y miho graduado) y Erik Felix (Curaçao).

ORANJESTAD - Den e ciudad di Delft Hulanda e studiantenan aki a obtene nan diploma di "Bedrijfswiskunde". Entre nan tabata Tania Croes di Aruba, kende a sali miho graduado di e facultad.

E estudio aki a cuminsa cu 30 studiante di cual solamente 8 a logra haya nan diploma bou di cual e 3 studiantenan aki riba.

Cu e estudio aki cu ta cubri un area cientifico amplio y cu nan conocemento di "Operational Research", Statistiek" y "Actuarieel Rekenaar" nan por haci bon trabou den entre otro companianan di petroleo, companianan di aviacion, hospitalnan, companianan di aeropuerto, banconan central, ministerio publico di e instituto di criminalidad Florence, companianan di seguro, fondonan di pensioen, companianan energetico, Bureau Telecommunicatie & Post y Bureau central di Estadistica.

E estudio ta encera entre otro cu esnan cu termina lo dispone di e capacidad pa desaroya software pa un empresa of instancia specifico di acuerdo cu nan necesidadnan particular.❑

Social Science Palooza III



DAVID BROOKS

Elections come and go, but social science marches on. Here are some recent research findings that struck my fancy.

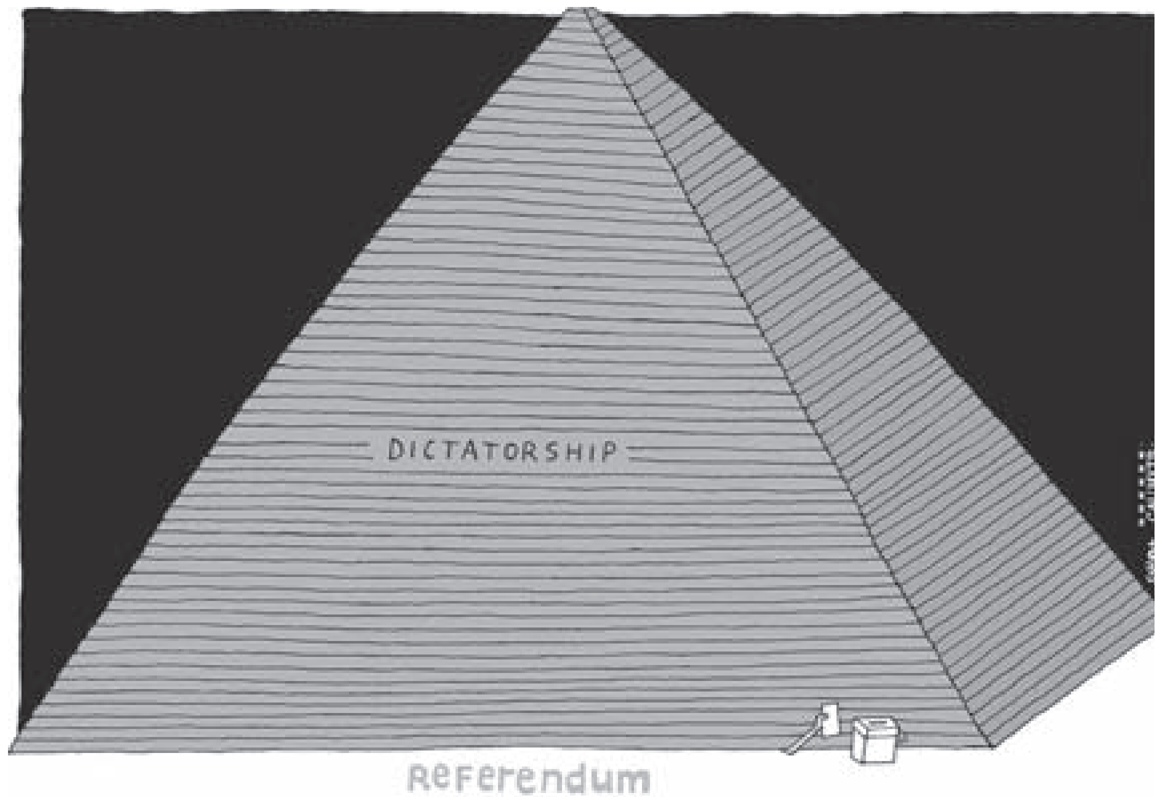
Organic foods may make you less generous: In a study published in Social Psychology and Personality Science, Kendall J. Eskine had people look at organic foods, comfort foods or a group of control foods. Those who viewed organic foods subsequently volunteered less time to help a needy stranger and they judged moral transgressions more harshly. Men are dumber around women: Thijs Verwijmeren, Vera Rommeswinkel and Johan C. Karremans gave men cognitive tests after they had interacted with a woman via computer. In the study, published in the Journal of Experimental Social Psychology, the male cognitive performance declined after the interaction, or even after the men merely anticipated an interaction with a woman.

Women inhibit their own performance: In a study published in Self and Identity, Shen Zhang, Toni Schmader and William M. Hall gave women a series of math tests. On some tests they signed their real name, on others they signed a fictitious name. The women scored better on the fictitious name tests, when their own reputation was not at risk. High unemployment rates may not hurt Democratic incumbents as much: In the American Political Science Review, John R. Wright looked at 175 midterm gubernatorial elections and four presidential elections between 1994 and 2010. Other things being equal, high unemployment rates benefit the Democratic Party. The effect is highest when Republicans are the incumbents, but even when the incumbent is a Democrat, high unemployment rates still benefit Democratic candidates.

People filter language through their fingers: In a study published in the Psychonomic Bulletin & Review, Kyle Jasmin and Daniel Casasanto asked people to rate real words, fictitious words and neologisms. Words composed of letters on the right side of the QWERTY keyboard were viewed more positively than words composed of letters from the left side. We communicate, process and feel emotions by mimicking the facial expressions of the people around us: For a study in Basic and Applied Social Psychology, Paula M. Niedenthal, Maria Augustinova and others studied young adults who had used pacifiers as babies, and who thus could not mimic as easily. They found that pacifier use correlated with less emotional intelligence in males, though it did not predict emotional processing skills in girls. Judges are toughest around election time: Judges in Washington state are elected and re-elected into office. In a study for The Review of Economic Statistics, Carlos Berdejo and Noam Yuchtman found that these judges issue sentences that are 10 percent longer at their end of the political cycle than at the beginning.

New fathers pay less: In a study for the Administrative Science Quarterly, Michael Dahl, Cristian Dezso and David Gaddis Ross studied male Danish CEOs before and after their wives gave birth to children. They found that male CEOs generally pay their employees less generously after fathering a child. The effect is stronger after a son is born. Female employees are less affected than male employees. CEOs also tend to pay themselves more after the birth of a child. Affluent neighborhoods challenge mental equilibrium: In a study for the Journal of Research on Adolescence, Terese J. Lund and Eric Dearing found that boys reported higher levels of delinquency and girls reported higher levels of anxiety and depression when they lived in affluent neighborhoods compared with middle-class neighborhoods. Boys' delinquency and girls' anxiety-depression levels were lowest when they were from affluent families living in middle-class neighborhoods.

Premarital doubts are significant: In a study in the Journal of Family Psychology, Justin Lavner, Benjamin Karney and Thomas Bradbury found that women who had cold feet before marriage had significantly higher divorce rates four years later.❑



The God Glut



FRANK BRUNI

Bob Kerrey's political career spanned four years as the governor of Nebraska and another 12 as a United States senator from that state, during which he made a serious bid for the Democratic presidential nomination. In all that time, to the best of his memory, he never uttered what has become a routine postscript to political remarks: "God bless America."

That was deliberate.

"It seems a little presumptuous, when you've got the land mass and the talent that we do, to ask for more," he told me recently.

But there was an additional reason he didn't mention God, so commonly praised in the halls of government, so prevalent a fixture in public discourse.

"I think you have to be very, very careful about keeping religion and politics separate," Kerrey said.

We Americans aren't careful at all. In a country that supposedly draws a line between church and state, we allow the former to intrude flagrantly on the latter. Religious faith shapes policy debates. It fuels claims of American exceptionalism.

And it suffuses arenas in which its place should be carefully measured. A recent example of this prompted my conversation with Kerrey. Last week, a fourth-year cadet at West Point packed his bags and left, less than six months shy of graduation, in protest of what he portrayed as a bullying, discriminatory religiousness at the military academy, which receives public funding.

The cadet, Blake Page, detailed his complaint in an article for The Huffington Post, accusing officers at the academy of "unconstitutional proselytism," specifically of an evangelical Christian variety.

On the phone on Sunday, he explained to me that a few of them urged attendance at religious events in ways that could make a cadet worry about the social and professional consequences of not going. One such event was a prayer breakfast this year at which a retired lieutenant general, William G. Boykin, was slated to speak. Boykin is a born-again Christian, and his past remarks portraying the war on terror in holy and biblical terms were so extreme that he was rebuked in 2003 by President George W. Bush. In fact his scheduled speech at West Point was so vigorously protested that it ultimately had to be canceled. Page said that on other occasions, religious events were promoted by superiors with the kind of mass e-mails seldom used for secular gatherings.

"It was always Christian, Christian, Christian," said Page, who is an atheist.

Mikey Weinstein, an Air Force Academy graduate who presides over an advocacy group called the Military Religious Freedom Foundation, told me that more than 30,000 members of the United States military have been in contact with his organization because of concerns about zealotry in their ranks.

More than 150 of them, he said, work or study at West Point. Several cadets told me in telephone interviews that nonbelievers at the academy can indeed be made to feel uncomfortable, and that benedictions at supposedly nonreligious events refer to "God, Our Father" in a way that certainly doesn't respect all faiths.

Is the rest of society so different? Every year around this time, many conservatives rail against the "war on Christmas," using a few dismantled nativities to suggest that America muffles worship.

Hardly. We have God on our dollars, God in our pledge of allegiance, God in our Congress. Last year, the House took the time to vote, 396 to 9, in favor of a resolution affirming "In God We Trust" as our national motto. How utterly needless, unless I missed some insurrectionist initiative to have that motto changed to "Buck Up, Beelzebub" or "Surrender Dorothy."❑

BON DIA Aruba



Ambiente den Caya Grandi awe cu "Katatumbo Teener"



Sra. Audrey Lacle Directora di Mambo

Aunke Caya Grandi no a keda cla na tempo

Gobierno di Aruba y Mambo a prepara un dia special yen di ambiente pa awe

ORANJESTAD – Ambiente di Pasco ta den atmosfera y esaki sigur tabata notabel caba mey mey di e construccion andando den Caya Grandi. Y aunke esaki no ta completamente cla ya pa e ultimo dos diasabra nan tras di lomba por a mira hopi hende den Caya Grandi ta haci nan compras di Pasco.

Esaki sigur lo ta e caso awe, y asina tambe Mambo a prepara un dia special yen di ambiente. For di mainta lo tin presentacionnan en bibo di gruponan di gaita, entretenimento pa mucha y tambe un show di autonan clasico. Sra. Audrey Lacle Directora di Mambo a informa BON DIA ARUBA cu for di 1or pa 3or di merdia "Gaita Talentoso" lo ta tocando dilanti di Djiespie's Place. For do 3or pa 5or, "Katatumbo Teener" lo ta treciendo ambiente banda di Angelo's Fashion y na mesun momento, "Gaita Autentico" lo ta bay ta tocando den area di Aruba Trading. For di 5or pa 9or di anochi ambiente ta sigui cu "Gaita Sabroso" dilanti di Banco CMB como tambe "Banda Rincon Boys" riba ex-luga di La Linda.

Tiendanan di nan banda tambe a priminti di tin hopi oferta y sorpresanan prepara pa tur cu yega diasabra awor. E ambiente sigur lo ta uno masha dushi caminda famia henter por bin busca nan paña y regalonan pa e dianan di fiesta. For di Havenstraat te Plaza Nicky Habibe, tur e tiendanan lo habri, cla pa ricibi un y tur pa pueblo di Aruba por bin sostene nos economia local y tambe disfruta di e ambiente di compras di fin di aña.

Minister di Infrastructura Benny Sevinger a indica cu e trabounan den Caya Grandi y henter centro di ciudad lo continua durante december y 2013 pa asina nos tin un Oranjestad cu ta un joya pa nos hendenan y tambe pa nos bishitantenan. Dia 22 di december lo tin otro celebracion den Caya Grandi caminda lo pone e trolley oficialmente den funcionamento.❑

Mensahe di UNOCA

Pa progreso di Aruba: Paz, Speransa, Union y Amor

ORANJESTAD -- 25 december binidero UNOCA kier recorda un biaha mas cu Hesus a nace mas cu dos milenio pasa. Mundo completo ta reconoce nificacion y balor di Pasco. Un celebracion den cua Paz cu bo mes y cu otro ta central.

Pasco ta e drempel di fin di aña y ta anuncia yegada di un aña nobo cu ta habri su portanan. Hopi ta esnan cu ta haci cuenta di e aña cu ta cabando, ta tira un bista atras y rek nek un tiki den e bentana di futuro. Esaki UNOCA tambe ta haci.

UNOCA ta reconoce cu den 2012 hopi hende, grupo, organisacion, medio di comunicacion y scolnan a realisa o contribui na actividadnan y evenementonan na bienestar di desaroyo y educacion cultural di Aruba. UNOCA su directiva boluntario, su oficina na Playa y Scol di Arte na San Nicolas cu sosten di esnan menciona ariba a duna su con-



tribucion pa progreso di Aruba. Conhuntamente a traha cu hopi dedicacion y pasion. Un danki di curason.

UNOCA ta confia di por sigui conta cu e sosten di Gobierno Arubano y henter comunidad despues cu e habri su portanan bek den januari 2013. Un aña nobo cu UNOCA ta drenta cu hopi fe, speransa y yen di Bon deseonan pa henter comunidad.

Aña 2013 ta historico pasobra Reino Hulandes ta cumpli 200 aña di existencia.

Un hecho cu a influencia Aruba su desaroyo y su posibilidadnan. UNOCA ta desea pa Aruba, cu ta den un era di desaroyonan rapido y exigente, cuminsa y keda tuma tempo pa reflexiona con nos pais y su poblacion ta para y con nos mester move y si ahustacionnan di direccion ta necesario. Tambe UNOCA ta desea pa cada un di nos realisa mas cu nos amor y pasion pa nos isla ta asina grandi cu no tin nada pa kibr'e. Mas cu nunca door di traha hunto y sostene otro nos ta hiba nos mes y Aruba padilanti.

Aruba ta un amor, cuid'e.❑

Segun Minister Michelle Hooyboer-Winklaar

Aruba a conoce crecemento den e segmento di Small Business

ORANJESTAD -- Negoshinan micro, chikito y mediano ta hopi importante pa economia di Aruba y ta contribui cu un 60% pa 70% di e economia di nos isla y 94% di e total di nos negoshinan ta pertenece den e categoria aki. Calculacionnan di 2011 ta mustra cu negoshinan chikito a contribui cu un balor di mas of menos 3 biyon florin na economia di nos isla.

Minister di Asuntonan Economico, Michelle Hooyboer-Winklaar ta reconoce e importancia pa Aruba tin negoshinan cu ta brinda producto y servicionan di calidad, cual tambe ta mantene un bon administracion.

Como cu companianan di tamaño mas chikito ta mas vulnerabel, hopi biaha nan ta confronta retonan cu financiamento y otro factornan manera mantene nan administracion na ordo. Ta den e cuadro aki mes Minister Hooyboer-Winklaar a establece IDEA, un instancia cu ta resorta bao di Departamento di Asuntonan Economico, cu ta duna guia extenso y apoyo gratis na negoshinan micro, chikito y mediano.
Desde cu el a habri na februari 2012, IDEA a registra 122 cliente, cual ta indica y confirma e necesidad di negoshinan chikito pa informacion y guia.



Minister Michelle Hooyboer-Winklaar

"Remarcabel ta cu 85% di e 122 clientenan aki, ta doñonan di negoshi nobo," Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a subraya. E mandatario tambe a establece Small Business Week, un evento anual gratis, unda cu entrepreneurnan y futuro comerciantenan ta wordo ofreci tayernan y presentacionnan pa expertonan local y internacional den diferente area di entrepreneurship. Un cantidad di mas cu 500 persona a atende e evento aki tanto na 2011 como na 2012.

Ademas, e curso "Empresario Prepara", organisa pa IDEA y Enseñansa pa Empleo y a inclui tur informacion necesario, tabata "sold out". E curso aki ta tuma luga dos biaha pa aña.

Adicional na ofrece sosten y guia extra, Minister Hooyboer-Winklaar a haci diferente cambio den e maneho di Ministerio di Economia pa incentiva esunnan cu ta desea y tin ambicion pa cuminsa nan mes negoshi. A reduci e tarifanan pa diferente documento y peticion necesario, a elimina documentonan cual ta innecesario y a reduci e red tape door di haci e proceso di licencia di permiso hopi mas lihe. Asina a crea un clima atractivo pa esunnan cu kier cuminsa un negoshi of ya tin negoshi na Aruba.

E resultado di tur e accionnan y cambionan di e maneho introduci pa Minister Hooyboer-Winklaar tabata imitado. Di un aña pa otro caba por a nota e efectonan positivo.

Den e prome mita di aña 2011, Departamento di Asuntonan Economico a otorga 825 licencia pa negoshi. Den e prome mita di 2012 e cifra aki a subi te na 1191, pues e instancia a entrega un total di 366 permiso mas den e mesun periodo di e aña anterior. Y esaki ta solamente un di e efectonan positivo di e cambio di maneho, pasobra ademas gobierno a ricibi mas peticion pa NV na 2012 compara cu 2011.

Por a nota cu mas persona ta opta pa establece un N.V. enbes di un "eenmanszaak", cual ta wordo atribui como resultado di e conseho comparti durante Small Business Week 2011, Minister Hooyboer-Winklaar a splica. Durante e prome mita di 2011 tabatin 189 peticion pa establece un NV. E cifra aki, pa e mesun periodo na 2012 a subi na 296.

Estadisticonan di Banco Central di Aruba, cual ta resulta di nan Business Perception Survey (BPS) ta indica cu no solamente tin mas negoshi, pero tambe cu negoshinan ta mas optimista.
E optimismo, resultadonan positivo, crecemento y desaroyo den e mercado di negoshi na Aruba ta indicacionnan cu e cambionan y desaroyonan den maneho di Ministerio di Asuntonan Economico, introduci pa Minister Hooyboer-Winklaar di berdad tabata necesario y a wordo bon ricibi.
Negoshinan micro, chikito y mediano ta e weso di lomba di economia di Aruba. Minister Hooyboer-Winklaar y Departamento di Asuntonan Economico ta sigui padilanti cu hopi confiansa cu e mandatario su maneho, cual ta dunando resultado positivo tanto pa e segmento aki, como pa negoshinan grandi.❑

Na oficina di Financia na Camacuri a haya diferente documento di identificacion

ORANJESTAD -- Na oficina di Financia na Camacuri, empleadonan a haya diferente documento di identificacion valido.

A haya cedula di identidad di Señora Letang, Josephine Grace y Señora Oandasan, Babylyn Cruz. Tambe a haya paspoort Colombiano di Perez Mira, Karen Yulieth y Perez Mira Duvan Felipe y rijbewijs di Sra. Buelvas Hurtado, (casa cu Vargas), Lucia Teresa (naci na Colombia).
E personanan concerni por yama departamento di Financia na telefon 522-3346, 522-3330, 522-3331 of 522-3332 of por pasa personalmente durante ora di trabou di dialuna pa diabierna.

Si tin otro persona cu conoce e hendenan ariba menciona, por avisa nan cu nan documento di identificacion ta na departamento di Financia.❑

Colegio Felipe B Tromp ta anuncia number di feliz ganadoranan

ORANJESTAD -- Colegio Felipe B Tromp ta anuncia number di feliz ganadoranan di e rifa di Klas 5B di Colegio Felipe B Tromp pa e mucha special Roberto.

NUMBERNAN GANADO
Microwave: 068546
Pressure Cooker: 068638
Photoframe Digital: 068772
Blender: 068668
Headphones: 068749
Pa esunnan cu a gana yama 713955 pa reclama bo premio prome cu Dialuna 17 di December.
Un palabra di gradicimento ta bay na tur persona cu a yuda cu e proyecto aki.❑







Digicel ta invita henter pueblo pa e Roadshow e fin di siman aki



Riba e combinacion di potretnan por mira mas di e evento aki y e ganadonan extraordinario di Digicel.



ORANJESTAD- Siman pasa Digicel a bishita e barionan di Oranjestad y San Nicolas, unda cu tur hende a sali bin contra nan pa probecha di e ofertanan, como tambe e dushi ambiente. P'esey mes Digicel a dicidi di continua cu su Roadshow e fin di siman aki y ya ta preparando tur cos pa ranca sali, bishitando otro bario extra-ordinario di Aruba. Diabierna 14 di December, e Roadshow ta continua for di 6or di atardi te cu 10or di anochi na Digicel Store, na Tanki Leendert, brindando tur hende un fabuloso 'shopping night'. Diadomingo 16 di December, e Roadshow lo ta den e bario di Noord, riba parkeerplaats di Compleho Deportivo Frans Figaroa. Durante e dos dianan aki di Roadshow, Digicel lo tin diferente modelo di cellular na un prijs sumamente abou, incluyendo BlackBerry, Smartphone y Android. E famoso Kiosk Mobil,unda tur hende por test e tablets nobo nobo riba nan red di 4G, tambe lo t'ey, hunto cu varios celular, p'e clientenan test realmente con lihe Digicel su red ta funciona. Un di e atraccionnan cu a capta masha atencion mes, esta Digicel su visual di 'Ta Extraordario', ta cla pa diferente hende saca nan potret y pone esaki riba Facebook y asina participa pa gana Afl.1.000,- cash! E mashin di premio, unda cu cada cliente cu haci nan compra di Afl.15,-tambe ta presente pa drenta e mashin y gana diferente premio fabuloso, manera; BlackBerry, Androids, macuto di Pasco y hopi mas. Pa anima e dia aki, Digicel tin Gaita, Dino Jump, DJ cu hopi ambiente,pa tur hende cu bin, disfruta plenamente di un tremendo y dushi ambiente di famia. Top FM lo percura pa transmision en bibo di e evento aki, pa asina abo tambe pasa y disfruta hunto cu e famia grandi di Digicel den e bario di Noord. ❑





Diasabra clausura campaña cu Paranda ta Nos

Home 2 Go ta celebra su prome aniversario cu Sunchi di Descuento

ORANJESTAD- Ya ta un aña cu Aruba a conoce un muebleria diferente na unda calidad, servicio y prijs ta na prome luga. Un aña na unda a mira bastante cambio den e surtido pero algo cu ta un prioridad na momento di scoge piesanan di mueble ta cu e cliente ta haya balor pa su prijs. Home 2 Go ta un muebleria na unda e soño di decora bo cas ta bira realidad cu tokenan diferente pa asina diariamente bo lanta den e cas di bo gusto. No por keda sin menciona cu tin algo pa cada cas mirando cu e estilo ta varia y e toke ta uno personal for di momento cu bo drenta te ora bo sali.

Den cuadro di celebracion di Home 2 Go su prome aniversario a lansa un campaña cual ta clausura awe cu ta carga e nomber "Sunchi di descuento". Pasa awe, diasabra 15 di december y probecha y ricibi "sunchi di descuento" den forma di un "Hershey's kisses". Manera cu bo cumpra un producto di Home 2 Go bo tin e oportunidad pa haya descuento entre 5% te cu 25%.



Home 2 Go tin un surtido amplio di camanan pa 1 of 2 persona cu un estilo contemporaneo of moderno di un calidad halto di puro palo. Camanan pa bo yiunan estilo "bunkbed" den diferente tamaño y color y no por keda sin menciona e decoracion pa bo cama. Algo cu bishitante di Home 2 Go no por resisti na momento cu nan cay drumi riba nan ta e diferente matras cu tin disponibel manera matras ortopedico, matras cu tin e "memory foam" y mucho mas. Cusinchi duro of mas suave bo ta haya na Home 2 Go compaña pa laken y "comforter" den diferente color. Set di comedor, set di sala den diferente color recliner, ottoman y tambe "wall decals" cu ta sticker di vynil pa decora bo murayanan sin daña e verf na momento cu esaki wordo kita y mucho mas.

Asina ta no warda y pasa Home 2 Go pa asina bo cas tin e estilo cu bo merece probechando cu te awe e campaña "Sunchi di descuento" ta core. Clausura di e grandioso campaña aki ta diasabra awo cu "cupcakes "y algo refrescante pa un y tur cu pasa y bishita y no por lubida musica di fin di aña na encargo di Paranda ta Nos entre 3or cu 5or di atardi. Home 2 Go ta situa den Avenida Milio J. Croes 42A. Orarionan di Home 2 Go ta dialuna di 1or te cu 6or, di diamars te cu diabierna di 10or pa 6or y riba diasabra di 10or pa 5or. Si bo tin un soño, pasa y Home 2 Go ta yuda'bo haci esaki un realidad!❑

Gobierno a cuminsa traha riba un plan pa haci di Aruba un "Heart Safe Island"

E idea ta pa crea un netwerk haciendo uzo di un "Automated External Defibrillator"





ORANJESTAD - Mr. Melieste y Mr. Theuns a presenta nan plannan na Gobierno di Aruba pa converti Aruba den un "Heart Safe Island" door di crea un netwerk haciendo uzo di un "Automated External Defibrillator" instala riba varios punto na Aruba y train personanan cu por haci CPR.

Uzando un AED y dunando forma corecto di CPR un persona lo tin mas oportunidad di sobrevivi na un atake cardiaco repentino. Haciendo mas uzo di un AED e posibilidad pa sobrevivi lo ta hopi mas grandi.

E plan aki no ta solamente pa e hendenan local por haci uzo di dje pero tambe pa e turistanan cu ta bishita Aruba. E resultado di e presentacion aki ta cu gobierno lo percura pa haci un estudio di factibilidad pa wak ki impacto esaki por tin pa nos isla.

Ademas, e investigacion aki ta pa sondea e posibilidadnan ariba e tereno economico, di salubridad publico, turistico y di labor. Na final di e reunion, Gobierno di Aruba a ricibi for di Zoll Medical, cu ta un compania internacional cu ta lider den e mundo di Automated External Defibrillators, un AED-plus.

E iniciativa aki ta wordo mira manera e prome paso pa un "Heart Safe Island", y lo pone Aruba riba e mapa mundial como un pais cu ta pensa riba e bida di nos hendenan y con pa scapa e bida di e turistanan cu ta bishita nos isla. ❑

Venezuela ta sinti su mes insulta cu e declaracionnan di Obama tocante di Chavez



E Minister di Comunicacion di Venezuela Ernesto Villegas a califica di indignante e declaracionnan di Obama tocante di Chavez



Na varios pais Latino Americano tabata tin Santo Sacrificio di Misa unda personanan tabata reza pa salud di e presidente Venezolano Hugo Chavez Frias.

Caracas, VENEZUELA- Diabierna e Gobierno di Venezuela a califica di "indignante" e declaracionnan di e president di Merca, Barack Obama, tocante e gobernante di e pais,
Hugo Chavez y a tene Obama responsabel di conduci na "deterioro mayor" di e acuerdonan bilateral.

"E Gobierno Boliviano a exigi respet na e Presidente di Merca y e funcionarionan di su Gobierno pa e dignidad di e pueblo di Venezuela, di su institucionnan y specialmente pa e persona di Comandante Hugo Chavez", segun un comunicado lesa pa e Minister di Comunicacion, Ernesto Villegas.

Obama, den un entrevista televisa, a evita di expresa su mes tocante e salud di Chavez y a indica cu e Venezolanonan mester por tin derecho na dicidi riba nan futuro.❑



Gobierno di Aruba

Christmas SHOPPING

15 DECEMBER 2012

Gobierno di Aruba conhuntamente cu MAMBO ta invita pueblo en general pa bin haci compras pa pasco.

Diasabra 15 di December entre 10.00 am - 8.00 pm

Lo ta bay tin **ambiente musical di Gaita den Caya Grandi. Gaita Talentoso, Katatumbo Teener, Gaita Sabroso, Gaita Autentico y Rincon Boys.**
Tambe lo ta bay tin un Classic Car Show.



ORANJESTAD

BON DIA Aruba

Tiroteo den un scol basico na Connecticut ta cobra bida di varios mucha



Presidente Barack Obama ta seca su lagrimanan na momento cu e ta papiando di e massacre na Newton, Connecticut den un rueda di prensa na Cas Blanco (AP Photo/Carolyn Kaster)

Connecticut, MERCA- Un tiroteo den un scol basico na New Town, Connecticut den e parti noord- oost di Merca, a laga por lo menos 27 persona morto, segun informacionnan.

E prome informacionnan ta bisa cu entre e fayecidonan tin por lo menos 20 mucha, di cual 18 mucha a muri na e sitio mes y 2 otro a muri na hospital.

Sin embargo, den e prome rueda di prensa ofreci pa e autoridadnan pa informa tocante e evento, e teniente di polis estatal, Paul Vance, a limita su mes na anuncia cu "e luga ta sigur" y cu e atacante ta entre e fayecidonan.

"Polis a drenta y a busca e atacante. Nos prome obhetivo tabata pa evacua e scol lo mas lihe posibel. Tabata tin varios morto den e luga tanto di studiantenan como di e trahadonan. E atacante a muri den e edificio", segun Vance.

Polis a yega e scol banda di 09:40 ora local, despues di a haya un yamada di un persona kende a bisa cu el a scucha varios tiro paden di e edificio.

E mama di e atacante, kende tabata un maestra na e scol parce di tabata e obhetivo principal di e atacante.

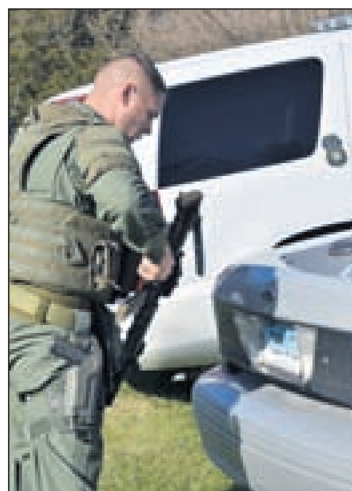


Oficialnan di polis ta busca den e area despues di e tiroteo na Sandy Hook Elementary School na Newtown, Connecticut, incluyend 20 mucha. (AP Photo/Jessica Hill)

Den un otro locacion, un di dos persona a wordo haya morto na Newton, segun Vance a bisa.

Mama di e atacante a wordo haya morto na cas di su yiu homber.

E sospechoso lo tabata tin cuatro arma cun'e, pero e tipo di armanan no tabata specifica y tabata tin un bulletproof jacket bisti.





Un mama ta brasa su yiu despues di e massacre na Sandy Hook Elementary School. (AP Photo/The New Haven Register, Melanie Stengel)

"El gobernador ta horriza cu e sucedido y a reuni cu e famianan pa asina haya informacion" segun Roy Occhiogrosso, vocero di e gobierno di Connecticut, Dannel Malloy a bisa durante e conferencia di prensa.

Un funcionario policial di Washington, a bisa cu e atacante tabata un homber di 24 aña, kende tin vincula cu e scol y cu un di armanan cu e tabata tin den su poder tabata un rifle caliber .223. el a wordo identifica como Adam Lanza. Su ruman homber, Ryan Lanza di 20 aña a wordo deteni pa interogacion.

Occhiogrosso a splica cu e gobernador Malloy ta informando e famianan di e victimanan prome cu nan publica e datonan specifico di e victimanan.

Polisnan ta investigando na unda e tiroteo a cuminsa precies y ta papia di varios morto, tanto di studiantenan como di trahadonan di e scol, entre nan e cabesante y e psicologo.



Un mucha muhe ta wordo consola door di oficialnan di polis. (AP Photo/The New Haven Register, Melanie Stengel)



Mayornan ta bandona e area cu nan yiunan despues di un massacre na un scol basico diabierna 14 December 2012. (AP Photo/ The Journal News, Frank Becerra Jr.)



Agentenan di polis ta yega na e area di massacre na Newton, Connecticut. (AP Photo/The New Haven Register, Melanie Stengel)



Maestronan ta bandona e sitio di e massacre unda cu 20 persona a perde na bida ora cu un homber arma a drenta den e scol y a cuminsa tira pa loco, cuminsando pa e cabesante y e psicologo. (AP Photo/The Journal News, Frank Becerra Jr.) M

For di Washington, Presidente Barack Obama a wordo informa di e incidente y el a expresa su condolencia na famia di e victimanan", segun e vocero di Cas Blanco, Jay Carney. Un Barack Obama afligi relaciona cu e masacre den e scol basico na Connecticut, ta dirigi su mes na e pueblo Mericano, expresando su condolencianan pa e sucedido.

El a sigur cu "manera un pais nos a pasa door di algo similar varios biaha", y el a critica e accionnan criminal cu a cobra bida di por lo menos 27 persona den e scol basico Sandy Hook, ademas el a sigura cu tur anochi e lo brasa su yiunan mas fuerte.

Cu un bos kibra y un expresion di tristeza, Obama a bisa su ciudadanonan cu" nos mester uni pa tuma accion" y el a sigura cu e lo haci loke ta na su alcance pa haci husticia.

E Presidente a declara cuatro dia di luto pa e masacre na Connecticut.❑

Ed Milibrand lider di Partido Laborista

Mester evita segregacionnan etnico y racial na Reino Uni

London, GRAN BRITANIA- E lider di e Partido Laborista di Reino Uni, Ed Miliband, a pidi un strategia migratorio comprensivo pa yuda na enfrenta e presionnan di un sociedad multietnico.

Miliband a bisa cu e gobierno di e Prome Minister David Cameron no a logra evita e segregacion di ciudadnan Britanico, di liñanan etnico y racial.

E politico a reconoce cu tempo cu su partido tabata na mando, tambe tabata tin fayo den material di migracion.

Milliband a señala cu lo mester duna mas enfasis na e habitantenan nobo pa nan siña ingles mas lihe.❑



Ed Miliband a reconoce cu tempo cu e Partido laborista tabata na poder nan tambe a comete hopi fout.

Presidente Egipcio Mohamed Morsi ta dilanti e prueba mas grandi desde cu el a asumi poder

Cairo, EGIPTO- E referendum cu Egipto lo ta celebrando awe diasabra y dia 22 proximo tocante e Constitucion nobo, apoya pa un bloke di forsanan Islamita y rechasa door di e oposicion laico, lo ta e prome gran examen na cual e president Mohamed Morsi lo tin cu e pueblo Egipcio.

E ausencia di encuesta y e polarisacion extremo di e sociedad ta haci cu ta imposibel pa predeci un resultado, aunke cu e mobilisacion Islamita y e ansha pa stabilidad di hopi Egipcio parce di ta apoya e Constitucion Nobo, critica pa su supuesto recorte den libertad y derecho.

E proyecto di Constitucion a wordo redacta pa un Asamblea Constituyente domina mas tanto pa e forsanan di tendencia religioso y boicotia door di e opositornan y tambe door di varios sector di e sociedad civil.

E decision di Morsi haci lihe pa finalisa e draft pa e wordo someti lo antes posibel na consulta popular a pone cu hopi hende a rabia y a subi caya pa protesta den e principal cayanan di Egipto.

Sin embargo, leu di e Plaza Tahrir y di e Palacio Presidencial, obhetivo di e protestanan, e Muslim Brotherhood y e salafistanan a haci un trabao inmenso pa convence e poblacion di cu e referendum e punto inicial pa revitalisa e economia di Egipto.

Enfrentamentonan cu spada y palo a tuma luga na Alejandria, Egipto entre opositor y partidarionan di e presidente Mohamed Mursi. Egipicionan lo bay urna electoral awe diasabra pa aproba e Constitucion Nobo cu ta rondona di polemica.

Vehiculonan staciona riba caya a wordo cendi na candela den e di dos ciudad mas grandi di e pais.

Tanto na Alexandria como na Cairo, tabata tin concentracionnan tanto na fabor como contra di e consulta popular.

Un total di 120 mil solda a wordo desplega den ful e pais pa protege e centronan di votacion. E referendum lo dicidi e futuro di un Constitucion apoya pa gruponan Islamita cu ta respalda Morsi.❑



Presidente di Egipto Mohamed Morsi lo ta enfrentando e reto mas grandi cu e referendum aki pa aproba Constitucion, desde cu el a asumi poder.



NO TIN MIEDO!

Lesa pagina B2

Ex pitcher di MLB a cera contract



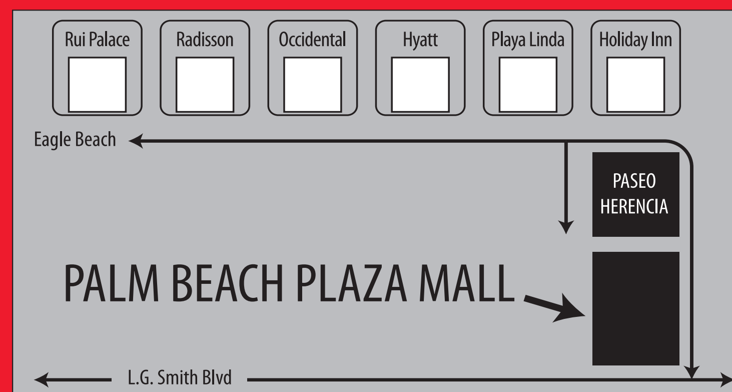
Pagina B3

Aruba Dolphins Campeon



Pagina B6





Yes! WE'RE OPEN

PALM BEACH PLAZA MALL HOLIDAY OPENING HOURS

12 DAYS of CHRISTMAS GIFTS

Christmas Eve:
Monday, December 24, 2012
10:00 AM until 7:00 PM

Christmas Day:
Tuesday, December 25, 2012
CLOSED

2nd day of Christmas:
Wednesday, December 26, 2012
5:00 PM until 10:00 PM

New Years Day:
December 31, 2012
10:00 AM until 7:00 PM

New Years Day:
January 01, 2013
5:00 PM until 10:00 PM

Ex pitcher di Major League Baseball a bay Hapon

Daniel Cabrera a cera contract cu Chunichi




Pitcher Daniel Cabrera cu a firma contract cu Chunichi Dragons di Hapon.

Nagoya, HAPON – E ekipo Hapones Chunichi Dragons di Central League a firma un contract cu e ex pithcer di Major League Baseball, Daniel Cabrera.

Segun Dragons ayera, nan a cera contract pa 1 aña cu e pitcher man drechi di Republica Dominicano. E contract ta na balor di $450.000 plus bononan di presentacion.

Cabrera tin un record di 48-65cu 5.10 “Earned Run Average (ERA)” den seis temporada di MLB cu Baltimore Orioles, Washington Nationals y Arizona Diamondbacks.

Na 2011 e no por a hunga, pa motibo cu Cabrera tabata recuperando e operacion di su eleboog. E aña aki el a cuminsa 24 biaha den liga menor cu Pittsburgh Pirates y Diamondbacks, bayendo 7-8 cu un 4.23 ERA den 132 inning. ❑

Hapones ta na cabes awo

Sara Takanashi a gana e di cuater rond di World Cup Ski Jump di hende muhe

Ramsau, AUSTRIA – Ayera e Hapones Sara Takanashi a gana su di dos ski jump den categoria dama di temporada, cual ta extende su averahe den e standing di e World Cup.

Takanashi, kende luna pasa a gana e Season-Open na Lillehammer, Norwega, tabata na di cuater luga cu 86.5 meter despues di e prome rond. El a bula 91.5 meter den di dos rond y ta ricibi 241 punto.

Coline Mattel di Francia, kende tabata na cabes di e prome rond, sigui pa Takanashi cu 2.4 punto, y Daniela Iraschko di Austria a bin bek cu 5.5 punto pa ta na di tres luga. Mattel y Iraschko a comparti victoria den un evento di World Cup na Olympic Hill, Sochi, siman pasa. E par Mericano Lindsey Van y Jessica Jerome ta na di cuater y cinco luga, mientras cu e Campeon di World Cup Sarah Hendrickson di Merca a termina na di shete luga.

Despues di 4 di e 16 evento, Takanashi ta na prome luga cu 340 punto, sigui pa Mattel cu 266 y Hendrickson cu 252. E competencia di World Cup ski jump di hende muhe ta continua na Schonach-Schoenwald, Alemania, dia 4-6 2013.❑



Coline Mattel di Francia cu tabata na prome luga.



Hapones Sara Takanashi ta na prome luga den e di cuater rond.

CLASIFICADO

"18th Jose Luis"Chegui"Carde Youth bowling tournament 2012

Aruba lo ta presente den e torneo na Puerto Rico

ORANJESTAD - Dianan 26-27-28 y 29 di December proximo lo tuma luga na San Juan, Puerto Rico e di 18 torneo di Jose Luis Carde.

Aruba lo wordo representa pa tres hoben , Jair Kelly, John Elias Thiel y Renald Thiel. E hobennan aki ta biahando dia 25, esta Pasco mainta, hunto cu algun mayor pa San Juan y asina participa den e torneo aki.

Nan kier a gradici ARBAS pa por a pone e confiansa den nan y tambe na Comision Subsidio, cu por a yucanan pa por a realisa e biahe aki.

Tambe na tur cu un manera of otro a sa di duna nan e respaldo necesario pa asina nan por bay bon prepara na e torneo aki. Di awor caba nan kier a desea tur coleganan di bowling feliz dia nan di fiesta.

Na e tres hoben aki tur clase di exito den e torneo na Puerto Rico y nos tin e confiansa cu nan lo bin cu nan premionan bon mereci di e torneo aki.❑



Jair Kelly, John Elias Thiel y Renald Thiel lo representa Aruba na San Juan, Puerto Rico.

Tres biaha campeon di ciclismo Italiano

Giovanni Visconti expulsa pa tres luna

Rome, ITALIA – E Italiano Giovanni Visconti, kende a gana competencia di ciclismo tres biaha, a wordo expulsa pa tres luna unda cu e mester wak e dokter Michele Ferrari.

E Corte di Comite Olimpico anti-doping di Italia tambe a duna Visconti un multa di €10,000 ($13,000). Ex campeon di "Giro d'Italia" Michele Scarponi a ricibi e mesun sentencia e siman aki, unda cu e mester a presenta na Ferrari.

Ferrari a wordo expulsa pa resto di su bida na 2002 door di e federacion ciclismo di Italia. E Agencia Anti-Doping Mericano tambe a expulsa Ferrari pa resto di aña, despues di e preguntanan di Lance Armstrong, kende Ferrari a duna conseho.

Expulsion di Visconti a cuminsa desde october 8 y lo termina dia 7 di januari 2013, cual ta nifica cu e no ta perde ningun carera.❑



Giovanni Visconti a wordo expulsa pa tres luna.

Receta di MAMA

Bon Appetit!



• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

Veal a la Milanesa

Ingredientenan:

- **4 slice di veal**
- **3 cuchara grandi di hariña blanco**
- **1 cuchara grandi di paprika**
- **Manteca of magarina Blue Band**
- **1 theeleep di salo**
- **4 slice fini di ham**
- **1 ons di mozzarella cheese geslice**



Preparacion:

Mezcla e hariña blanco cu e paprika y salo. Pasa e slicenan di veal aden y hasanan den mantreca. Ora nan ta bon hasa, ta baha e candela pone e slicenan di ham ariba cada un. Despues e slicenan di keeshi. Laganan sigui hasa te ora e keeshi smelt.

Pa 4 persona.

Despues di school muchanan lo tin un caminda pa haci deporte y studio

Baseball International School cu programa di deporte

ORANJESTAD – Baseball International School (BIS) ta un organisacion cu lo yuda muchanan di 7 – 12 aña despues di scol cu nan les y haci deporte di baseball, segun Sr. Tony Rombley.

BIS ta un organisacion cu lo wordo hiba na Centro di Bario Lago Hights unda cu muchanan despues di scol lo wordo recogi y transporta aki. nan lo ricibi lunch y despues lo tin dos maestro cu lo yuda nan cu nan huiswerk, y na final nan lo por bay train baseball. Pa Rombley ta importante e les di e muchanan y si nan no caba cu esaki nan no por bay train.

E organisadonan di BIS a cuminsa parti formulario na scolnan di pariba di brug, cual nan lo cuminsa aki prome. Nan meta ta pa den futuro expande mas y bin cu esaki pabou di brug pa mas mucha por participa na e organisacion. BIS lo cuminsa cu maximo 40 mucha, y si tin mas mucha cu aplica nan lo bay riba lista di spera.

Muchanan lo mester bay 5 biaha pa siman y si tin beisbolista nan lo mester laga e coach firma pa asina por yega na un areglo. Rombley a pone hopi enfasis cu educacion ta hopi mas importante cu baseball. E combinacion aki lo haci e hoben beisbolista compronde durante su desaroyocCu nan por bira bon persona den comunidad cu e pensamentonan balansa.

PAKIKO LAGO HIGHTS

BIS Aruba ta hopi contento cu Centro Di Bario Lago Hights. Esaki a bira e prome caminda cu nan por cuminsa e realisa e proyecto aki, esaki mes ta e motibo cu nan ta mantene pa awo Pariba di brug prome. Tur pensamento ta indica cu Mei 2013 lo cuminsa expande e organisacion den otro parti nan di Aruba. Esaki ta e slogan cu tur alumno di BIS Aruba lo haya su mes confronta cun'e "More Skills More Fun". Cinco punto ta importante pa nan cu ta: 1.Motivashon y Placer pa cu Deporte. 2.Traha hunto,Team Spirit. 3.Diciplina, condicion y balansa mental. 4.Bista profundo ariba strategia y tactica. 5.Kalidad di e Deporte en general.

Pa aporta cu e disciplina nan aki cu BISAruba ta ofrece lo costa 100 florin pa luna. Pa mas informacion subi nan website www.bisaruba.com of via telefon 594 7989 puntra pa Tony Rombley. E bestuur di BIS Aruba lo amplia mas informacion tocante e Aport'e di CEDE Aruba pa Pueblo di Aruba den e dianan binidero.❑



Organisadonan di Baseball International School (BIS) cu lo cuminsa otro aña 7 di januari.



Tony Rombley a entrega un bat na e hoben Albert Pop.



Dos coach cu a haya nan certificado.

Campeonato nacional di natacion 2012

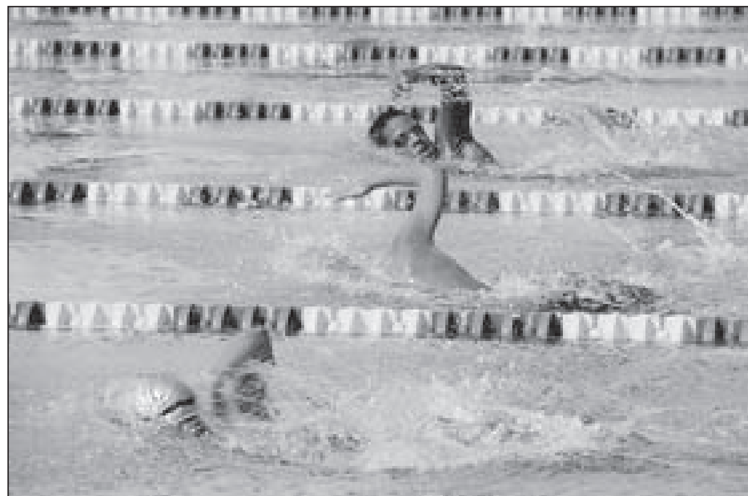
Aruba Dolphins Swimming campeon



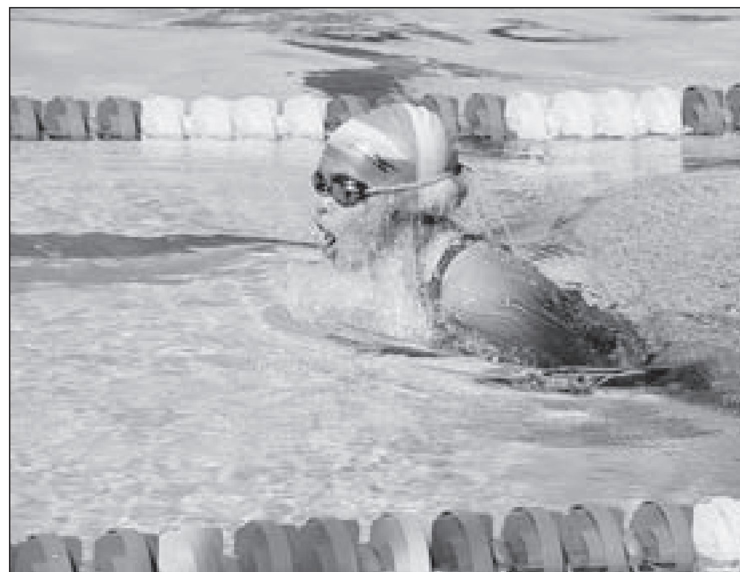


Competencia di landamento cual Aruba Dolphins a titula campeon.











ORANJESTAD – Recientemente na pool Olimpico Roly Bisslik tabata cas di e campeonato nacional di natacion 2012. Mester bisa cu 4 club a participa na e campeonato aki entre nan e damitanan di synchro di e club Barracuda's, kendenan a bin purba sorpresa e berdadero landadonan di Aruba Dolphins, Stingray Swimming y The Orca's. Despues di dos dia intenso di competencia, e decision final mester a cay unda e bataya a bay entre e dos rivalnan eterno cu ta Stingray y Aruba Dolphins.

E huradonan mester a conta e punto final y aki Aruba Dolphins a bira e campeonnan cu un diferencia masha chikito cu Stingray. E muchanan di Aruba Dolphins tabata masha contento mes. Un pabien na tur participante na e campeonato nacional di natacion.

Resultado final:

HIGH POINT TROPHY

8 and Under Girls Sharon Dirksz
Aruba Dolphins
8 and Under Boys Bryan Cheong
Stingray Swimming
9 - 10 Girld Elisabeth Timmer Aruba Dolphins
9 - 10 Boys Brandon Cheong
Stingray Swimming
11 - 12 Girls Keeley Maduro
Stingray Swimming
11-12 Boys George den Dunnen
Aruba Dolphins
13 - 14 Girls Rebecca Maduro
Aruba Dolphins
13 - 14 Boys Mikel Schreud
ers Stingray Swimming

15 - 19 Girls Gaby Ponson
Stingray Swimming
15-19 Boys Renze Postma

TEAM

Aruba Dolphins 2.923.50
Stingray swimming 2.182.50
Swimming team The Orcas 112
Barracuda's Synchro team 44

MEDAYA

Stingray
Gold 89 Sliver 61 Bronz 41 Total 191
Aruba Dolphins
Gold 67 Silver 91 Bronze 81 Total 239
The Orcas

Gold 1 y Bronz 1
Barracuda's Synchro

Silver 1 y Bronz 2



T.H. Palm & Co cu Girls Night Out

Pagina B8

Renaissance Convention Center cu "I Love Christmas Lunch Party"



Pagina B8

Tur cos ta cla pa Mobile Bazaar 2012 di SETAR



Pagina B10

Vitmamina, e seguro mas barata



Pagina B10

Renaissance Convention Center ta invitabo pa su "I Love Christmas Lunch Party"!











ORANJESTAD– Den e temporada di fin di aña aki laga Renaissance Convention Center brinda abo y henter bo famia, amigonan y sernan stima un celebracion di Pasco cu sigur lo dunabo grato recuerdo.
Dia 23 di December proximo for di 11'or di mainta te cu 2'or di merdia disfruta di un tremendo 'I Love Christmas Lunch Party' cu platonan exkisito den un ambiente di Pasco unico y excepcional.
Riba e dia special aki Renaissance Convention Center lo percura pa complace gusto di grandi y chikito. Den un esfera navideño cu Renaissance Convention Center so por brinda ofreciendo un decoracion navideño y detayenan cu ta haci di e dia aki uno inolvidabel.
E "I Love Christmas Lunch Party" ta costa unicamente 60 florin pa persona incluyendo service charge. Ta bon pa menciona cu muchanan entre edad 5 pa 12 aña lo paga mitar di preis. Tur esunnan cu ta desea di reserva por yama; 523-6403 of 523-6404.
"Ta nos deseo pa brinda henter pueblo di Aruba un experiencia navideño excepcional. E aña aki laga Renaissance Convention Center ofrecebo un celebracion di Pasco pa e famia completo den un setting diferente. "I Love Christmas Lunch Party" lo ta e opcion navideño perfecto!" esaki di acuerdo cu representante di Renaissance Resort, Zugheila Lindeborg. ❑

Girls Night Out 2012:

Lasonan di amistad renoba durante anochi di compra y goso di evento di T.H. Palm & Company



n otro fantastico evento na TH Palm & Company



Donacion pa Telefon pa Hubentud.



Jodi Tobman (robes) ta anfitriona di e popular evento anual pa gradici clientenan.

ORANJESTAD – Pa di 8 aña consecutivo, T.H. Palm & Company a host su anual "Girls Night Out", teni diaranson ultimo, 12 di december. E evento social anual aki ta combina un anochi di compra cu celebracion festivo di renoba lasonan cu cliente di T.H. Palm & Company mustrando e aprecio pa nan patronahe di henter aña.
"Nos ta mira dilanti cu anticipacion tur aña pa e evento aki unda nos tin e oportunidad pa bisa 'danki' na nos clientenan local. Nos ta invita nan pa trece un amiga y gosa di un anochi pa celebra amistad como tambe pa ricibi un introduccion special na nos liña nobo di ideanan pa regalo, paña y acesorio recien ricibi," asina Jodi Tobman, doño di e cadena di tienda di The Salamander Group na cual T.H. Palm & Company ta forma parti, a splica.
Coincidiendo cu e evento di "Girls Night Out", donacionnan colecta atrabes di Salamander Group su programa di responsabilidad corporativo titula "Tikkun Olam", a keda entrega na representantenan di Telefon pa Hubentud y Fundacion Edmund E. Harms (Cuido di salud). Luna pasa, otro fundacionnan patrocina pa e programa, incluyendo Aruba Autism Foundation, Fundacion pa Hende Muhe den Dificultad (combati violencia domestico), Kibrahacha 60+ (cuido di nos grandinan) y Koningin Wilhelmina Fonds (conscientisacion, prevencion y sosten pa combati cancer), cada un a ricibi un donacion deriva for di un porcion di benta di T.H. Palm & Company. Otro tiendanan perteneciendo na The Salamander Group ta inclui The Coconut Trading Co., Caribbean Queen, The Juggling Fish y The Lazy Lizard.
Riba e anochi di e evento, T.H. Palm & Company tabata repleto di clientenan special, cu conversacion anima entre e rekinan yen di alta moda pa bida isleño, rond di mesanan dorna cu ideanan innovativo y cautivante pa regalonan special, cu harimento vibrando te riba caya dilanti di e tienda na Playa Linda Beach Resort. Na final di anochi a reparti sakitonan di regalo, cu un obsekio pa alegra bida. E regalito tabata tipico di e tantisimo di e boutique su ideanan mas popular di regalo, cu ta transmiti un mensahe combina cu perspectiva practico cu ta toca e punto di bista comico di tur hende.
"Nos boutique ta comparti e filosofia cu hopi cliente tambe tin, esta cu harimento ta bon pa nos alma. E ta loke ta haci nos articulonan pa regalo asina un placer pa comparti cu otronan, y pa cual nos tin e speransa cu lo sigui trece nos clientenan bek, tanto pa temporada di fin di aña, como henter aña largo." asina Jodi Tobman a comenta, feliz y contento di tabata anfitrion pa su clientenan valioso den un otro "Girls Night Out" exitoso. Riba e combinacion di foto por tira un bista di e huespednan na TH Palm.❑

Toys for Tots

Pasco

ta e temporada pa duna y comparti.

Manera ya ta un custumber di Bon Dia Aruba y Aruba Today for di 2003, un biaha mas nos ta colectando, cos di hunga, buki, paña pa mucha muhe y mucho homber, y cumindanan perdurabel, etc. pa Casa Cuna, Imeldahof y Food Bank Aruba.
Laga nos haci e Pasco aki uno contento y feliz pa tur nos hendenan riba nos isla, ya cu esaki ta un oportunidad pa nos tur mustra solidaridad y amor pa nos prohimo.
Bo tambe por ta parti di e programa aki treciendo bo regalo na nos oficinanan situa na Weststraat #22 na Oranjestad. Un contribucion financiero tambe ta posibel.
Yuda nos haci e Pasco aki uno hopi special pa tur nos muchanan y famianan rond Aruba.
Toys for Tots ta gradici cada un di boso pa yuda nos yuda otronan.

Masha Danki

BON DIA Aruba

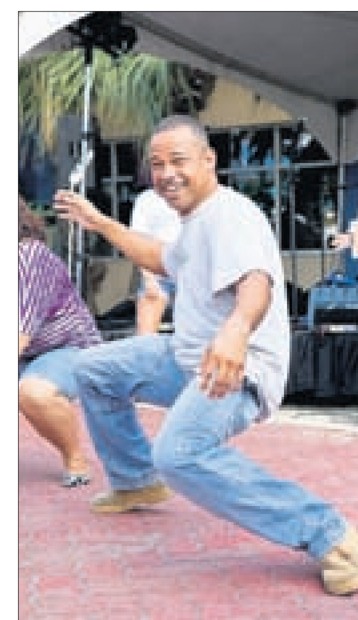




Portanan di SETAR lo habri 11'or pa publico

Tur cos ta cla pa Mobile Bazaar 2012!





ORANJESTAD - Diadomingo proximo ta dia 16 di December y esaki ta dia cu tin e tremendo actividad pa henter famia di SETAR: e famoso Mobile Bazaar!
Grandi y chikito ta disfruta di e actividadnan cu ta cuminsa e aña aki pa 11'or di mainta cu benta di celular te cu 7'or di anochi y e actividadnan pa henter famia ta cuminsa di e ora ey te cu 10:30 di anochi na unda lo termina cu un tremendo show di vuurwerk anima cu musica. E biaha aki SETAR mirando e trend den telecomunicacion a concentra mas tanto riba celularnan di tipo smartphone y tin un tablet nobo nobo na benta.

Pa e aña aki Mobile Bazaar 2012 edition ta inclui un: SETAR Christmas Village. Lo tin un esfera estilo di un "Christmas Village" na unda cu uzando hopi luz y decoracion pafo ta crea un ambiente unico y magico.
Como e tema di SETAR e aña aki ta inclui uno cu ta enfatisa paisnan rond di mundo. Parti pafo di e edificio lo tin tentnan cu cuminda tipico di Aruba pero combina cu cuminda di otro paisnan. E tentnan adicional cu tin e aña aki ta di Colombia, India, Mexico, Suriname, Bonaire, Curaçao, Republica Dominicana, Hulanda y Merca.
SETAR a brinda Mary Joan Fundation tambe un tent pa recauda fondo na unda lo bende Chocolate Creation, Artesania di Pasco y hopi mas.

E SETAR Mobile Bazaar edicion 2012 lo inclui manera semper e "kids corner" cu facepainting, Dino Jump y Trampolin. Ademas tin Hamburger, Nacho cheese chips y Hotdog GRATIS pe muchanan. Shon Payaso lo t'ey pa anima y tin sesion special cu "Photo Shoot" cu Santa Claus y su ayudantenan (Elfnan) Tin trein cu lo core rond cu muchanan henter dia y tin weganan popular caminda hende grandi tin chens di gana 200 florin cash.

Animacion ta di gaita, grupo Pierewietje y tambe Kids in Action. Final di anochi Rincon Boys lo anima tur hende. Ademas di ta un dia pa brinda e comunidad e oportunidad pa cumpra un celular, of otro acesorio e ta un evento na unda henter e famia por acudi pa gosa di e diferente gruponan di musica cu ta presenta e dia ey na e oficina principal na Sero Blanco. Riba e combinacion di foto por tira un bista di Mobil Bazaar 2011. ❑

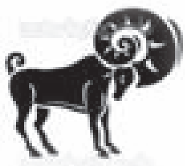
Multivitamina: E seguro general mas barata cu un hende por haya

ORANJESTAD - Un estudio nobo publica den e "Journal of the American Medical Association (JAMA)" ta confirma cu tumando un multivitamina diariamente por reduci e riesgo di cancer cu 8%. Di e estudio por conclui cu multivitamina ta e seguro general mas barata cu un hende por haya.
Na Merca multivitamina ta e suplemento mas popular y 52% di tur Americano adulto ta tuma multivitamina. 42% di tur Americano adulto ta tuma multivitamina regularmente y 56% di tur hende muhe Americano adulto y 48% di e hende homber Americano adulto ta tuma multivitamina.
Segun e vice-presidente pa Scientific and Regulatory Affairs di e Council for Responsible Nutrition (CRN), e estudio ta "habri porta y bentana hancho" pa e beneficio y siguridad di multivitamina. Aunke e motibo principal pa tuma multivitamina ta pa preveni deficiencia di nutricion, e estudio aki ta confirma cu un multivitamina ta yuda reduci e riesgo di haya cancer.
E "Physicians' Health Study (PHS) II" a analisa informacion di casi 15,000 dokter masculino pa mas di 10 anja y bou di guia di Dr. J. Michael Gaziano di "Brigham and Women's Hospital and Harvard Medical School" na Boston, e investigadonan a analisa informacion di 14,461 dokter masculino Americano a participa na e estudio. PHS II ta e unico estudio ariba un escala grandi cu a investiga e efecto di un multivitamina den prevencion di malesa cronico.
Un grupo di participantenan den e investigacion diariamente a tuma un multivitamina y e otro grupo a tuma un placebo (pilder sin efecto.) Durante un periodo averahe di 11.2 aña investigadonan a documenta 2,669 caso di cancer. Un total di 2,757 (18.8%) homber a fayece durante di e periodo, incluyendo 859 (5.9%) di cancer. E analisis ta indica cu esunnan cu a tuma multivitamina tabata tin un indice significante di reduccion di cancer di 8%.
Comentando riba e estudio Prof. Balz Frei di Linus Pauling Institute di Oregon State University ta bisa cu un reduccion di 8% den e indice general di cancer ta cos serio. Teniendo na cuenta cu tur aña mas di 1.6 miyon caso nobo di cancer ta wordo diagnostica na Merca, esaki kiermen cu un total di 130,000 cancer por wordo preveni pa anja tur aña. Esaki lo preveni gasto di salubridad pero tambe e sufrimento humano.
Mester tene cuenta cu un multivitamina ta un suplemento, y no mester reemplasa un dieta balansa y un estilo di bida saludabel.
E estudio aki porfin ta contesta esunnan cu ta duda den e importancia di multivitamina y ta confirma cu nan ta completamente safe pa tuma.❑



Boter di multivitamina.

HOROSCOPO



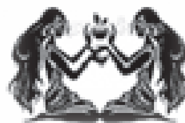
Aries — March 22 - April 20

No tin nada imposibel pa bo boluntad. Evita discusionnan cu personanan terco cu solamente por hacibo loco y crea molester p'abo. Concentra den bo cosnan. Numbernan p'awe: 23, 31, 37 y 48.



Taurus — April 21 - Mei 21

Ta acercando un siman yena di sorpresa. Un persona ausente lo bay dunabo un gran alegria. Loke bo tabata spera lo yega. Lo bin un ocasion pa un conversacion. Numbernan p'awe: 21, 29, 35 y 46.



Geminis — Mei 22 - Jun 22

Situacionnan cu bo no ta imagina den amor ta na caminda. Actua cu originalidad y tambe e insistencia y versatilidad propio di bo sino lo disipa tur duda. Numbernan p'awe: 19, 27, 33 y 44.



Cancer — Jun 23 - Jul 22

Noticianan cu lo cambia e dinamica di e siman aki ta cuminsando. Ta bo dia zodiacal y bo mester pone den balansa sentimento. No laga bo mes guia door di apariencia. Numbernan p'awe: 17, 25, 31 y 40



Leo — Jul 23 - Aug 23

Ta yega e momento pa duna un salto cualitativo padilanti. No bira tristo pa algo cu inicialmente a causabo preocupacion, pero cu loke bo descubri ta transitorio. Numbernan p'awe: 7, 15, 21 y 30.



Virgo — Aug 24 - Sept 23

Ta yegando un etapa hopi productivo. Mantene bo mes alerta. Bon ocasion pa escapadanan romantico of pa planea di bay un vakantie boso dos so. Numbernan p'awe: 5, 13, 19 y 27.



Libra — Sept 24 - Oct 23

Un ciclo carga di emocionnan intenso. No laga bo mes sugestiona pa hendenan alarmista. E capacidad analitico di bo signo y bo experiencia lo lagabo regla un situacion. Numbernan p'awe: 3, 11, 17 y 24.



Scorpio — Oct 24 - Nov 22

Lo insolito lo bay sosode un biaha mas. Si pasa un situacion cu bo no ta mira salida, pone bo intuicion y sentido di conocemento humano funciona. No warda mas. Numbernan p'awe: 2, 10, 14 y 21.



Sagitario — Nov 23 - Dec 21

Proyectonan lo bira realidad. No desestima conseho di un amigo. Ta hopi probabel cu for di e siman aki lo bo ta cuminsando cu un romance nobo of aventura pasional. Numbernan p'awe: 9, 14, 24 y 41.



Capricornio — Dec 22 - Jan 20

Lo bo cuminsa un etapa cu lo ta constructivo. Awe lo ta un dia satura y lo bo sinti cu tempo no t'ey pa nada. Bo ta coriendo cabes di gai y esey por causabo problema. Numbernan p'awe: 19, 34, 44 y 51.



Aguarius — Jan 21 - Feb 18

Bo lo descubri algo cu lo causabo hopi alegria. Bo tin cu aplica sabiamente bo conocementonan psikico y loke bo a siña di bo mes pa no husga duramente otro hende. Numbernan p'awe: 27, 35, 41 y 52.



Pisces — Feb 19 - Mar 20

Un comprobacion sentimental lo alegrabo y lo disipa bo dudanan. Purba di supera erornan cometi den pasado y biba awo bo realidad cu mas siguridad. Numbernan p'awe: 25, 33, 39 y 50.

Meteo Aruba:

Por spera awa durante e fin di siman aki

ORANJESTAD – Shelo lo ta parcialmente te principalmente poco nubla den oranan di mainta, cambiando pa parcialmente nubla den oranan di atardi. Temperatura maximo lo ta di 31°. Indice di calor ta te 34°. Indice ultravioleta: 8. Biento ta for di direccion oost-noordoost alrededor di 9 nudo, cu rafaga te 19 nudo. Lo tin leve posibilidad di awa.

TEMPO AWE NOCHI

Shelo lo ta poco nubla te parcialmente nubla. Temperatura minimo lo ta di 22°. Biento ta for di direccion oost alrededor di 9 nudo, cu rafaga te 19 nudo.

TEMPO MAÑAN MAINTA

Shelo lo ta parcialmente te principalmente poco nubla den oranan di mainta, cambiando pa parcialmente nubla den oranan di atardi. Lo tin leve posibilidad di awa den oranan di atardi.

Temperatura maximo: 30°. Indice ultravioleta: 8. Biento ta for di direccion oost alrededor di 13 nudo, cu rafaga te 23 nudo. Posibilidad di awa lo ta 20 %. Precipitacion lo ta menos cu 2 mm.

TEMPO MAÑAN ANOCHI

Shelo lo ta poco nubla te parcialmente nubla. Temperatura Minimo: 22°. Biento ta for di direccion oost alrededor di 11 nudo, cu rafaga te 21 nudo. ❑

RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

Lotto 5: 02 05 07 14 23 — Letter: G — Joker: 03

0X Jackor
0X Match4+
22 X Match4
271 X Afl. 12,00

JACKPOT AFL. 110.00,00

TIC TAC TOE
02-06-09-11-13-14-21

CATOCHI	BIG 4	ZODIAC
2310 8896 2529	0773	4367 Sagitario

DIARIO	KORSOU	Super
1396 2350 3968	4582 7628 3687	9992

Bo cadena di number di suerte
Alexander ta presenta resultado di awe

Sto. Domingo: 9946-4068-4895

Lotto di Dia: 17-04-16-22-01

JACKPOT AFL. 52.000,00

Mini Mega: 21 15 08 17 — Mini Mega: 10

JACKPOT AFL. 900.000,00

DOCTOR na WARDA

ORANJESTAD
15 December
Dr. Gonzalez-Diaz
16 December
Dr. John Croes

Botica na warda
ORANJESTAD:
Botica del Pueblo Tel: 582-1253
SAN NICOLAAS:
Botica Centro Medico Tel: 584-5794

Police

Police	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers

BRANDWEER DIEST

Emergency	911
Police	100
Fire Dept.	115
Fire Dept. II	582-1108
Police Tipline	11141
Hospital	527-4000

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Police	582-4000

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Police Station	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Information	118
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Taxi- Tas	587-5900
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300
Service Aruba	583-3232

CRUISE SHIP

15 Adventure of the Seas
16 Grandeur of the Seas
Carnival Miracle

Funeraria's

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Three	584-8888

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Foundation Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

Foundation Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Women in Difficulties Foundation
Tel: 583-5400



Biba cada momento

" Señor a mira cu e ta cansa, un cura p'e no tabata tin, Señor a tum'e den su brazanan, murmurando "Ban cu Mi". El a sufri hopi den silencio, su espirito no a doblega, El a frenta su dolor cu curashi, ten a e punto final. El a bringa duro pa keda cu nos y su lucha no tabata envano, pasobra Dios a hib'e na Su cas Celestial y libr'e di tur dolor. "

A fayece:



Ishella Imara Diaz-Ponson

*** 6 juni 1960 - † 12 december 2012**

Na nomber di su:

esposo: Edgar Diaz

yiunan: Andreina y Arshwin Hewitt
Edgar Ricardo y Jean-Marc Rodriguez

nieto(a)nan: Isabella, Noah y Ayedan

mama: Sra.vda. Palmira Ponson-Henriquez

rumannan: Josanne y yiunan
Bruce y yiunan
Arthur y Judy y yiunan
Roland y Judith y yiunan
Robert y yiunan
Ilienne

suegra: Yoya Diaz-Alfonzo

famia: Diaz, Ponson, Henriquez, Alfonzo, Wever, Villasmil, de Cuba y Kuiperi

y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar dialuna 17 december 2012 pa 11'or di mainta saliendo for di the Olive Tree Funeral Home (Cumana) pa santana catolico na Paradera. E resto mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta na the Olive Tree Funeral Home, Av. E.J. "Watty" Vos 44, Cumana.

Na lugar di flor of krans un donacion pa "Koningin Wilhelmina Kankerfonds" lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home (Cumana)
Diadomingo 16 december 2012 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



E locura di Cas di Glas ta continua na CILO dialuna y diamars

ORANJESTAD – E setting lo ta diferente, pero e expectativanan ta coriendo halto pa e shownan cu e artista musical Jasper Taconis y e cantante di Opera Manuela van Geenhove lo ta dunando na CILO City Lounge dialuna y diamars anochi. Riba e isla, pa Cas di Glas, e artistanan a crea un sensacion cu nan presentacionnan excelente.



E ambiente ameno den CILO Cocktail Lounge.

Manuela van Geenhoven ta un cantante excepcional, kende ta tene e audiencia un tiki mas cu entreteni cu su repertorio ligero. Jasper Taconis, no ta un desconoci na Aruba (y pa CILO): hasta e tin un fan club personal riba e isla. No ta nada straño cu e meneer aki ta grandi. E ta canta cancionnan popular y evergreens. Su contribucion musical na e apertura di Cas di Glas "This is the Moment" a pone algun wowo yena cu awa.



E cantante di Opera Manuela van Geenhove.

Jasper Taconis ta programa pa canta na CILO City Lounge, dialuna, dia 17 di December. Manuela lo ta presentando diamars, dia 18 di December. Ambos presentacion lo ta pa 8'or di anochi.❑



Gradicimento / Invitacion

Rumannan, Sobrino y Sobrinan y demas famia kier a gradici tur esnan cu a mustra nan atencion durante enfermedad y entiero di:



Agnes de Cuba

Un gradicimento special ta bay na personal di Huize Maristela y Paviljioen San Pedro de Verona cu pa hopi anja a cuide.

Tambe un danki hopi special na Aurora Funeral Home pa nan atencion y servicio.

Alabez ta invita pa tres Santo Sacrificio di misa, Diabierna 14, pa 6.30or di atardi, diasabra 15 di december pa 7or di anochi na misa Sta. Anna Noord y diamars 18 di december pa 5or di atardi na Kapel di Alto Vista.

Bo presencia ta altamente aprecia.



Biba cada momento

**"I will lif up my eyes onto the hills from whence cometh my help"
Psalm 121**

With deep sympathy we announce the unexpected passing away of:



Fernando Estadio Hazel

Better known as "Nando" or "Hazel"

Date and time of funeral will be announced on a later date.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com





**Mira con Dios a salba mi,
Tur mi confiansa ta den djE,
Mi n' tin miedo:
Señor Dios ta mi forsa, mi refugio
E mes t'Esun cu a salba mi.**
Isaías 12:2

Cu inmenso tristesa na nos curason nos ta participa fayecimento cristianamente di nos estimada mama:



Sra. Cecilia Leest-Farro

mihor conosi como"Chia"
na edad di 77 anja

Acto di entiero lo wordo anuncia despues



"Jeh though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil for thou art with me: thy rod and staff, they comfort me"
With sadness we announce the going home of:



Raquel Brown

Better known as: " Raq"
8 May 1937 – 10 Dec 2012

Childeren: Carlos + Lizette Brown
Miranda + Ray Bucher Koranteng

Grandchildern: Ricardo Brown,
Raymienne, Danilo,

Bro. & Sisters:
+ Albertus Brown, Dalia Brown &
family Vilma, Nurse Brown & family, Myrna Daal Brown and Dennis
Chayoung Margo Werleman & family, Dora Henriquez & family.
Nieces & newphews: Egbert, Saskia, Inaria, Sigrid, Chantal + their family
John, Dalia, Iris, Leo, Joseph, Darwin +their family
Cousins: Debbie Brown, Siomara, Brown and family, friends in Aruba, USA, Holland.
She was related to: Brown, Nurse, Bucher, Gieljes Kappel, Evariste, Werleman, Henriquez, Heldoorn.

The cremation will take place in Amsterdam, Holland on the December 18, 2012

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Staf y personal di

Directie Telecommunicatiezaken (DTZ)
ta participa fayecimento di

Sr. Iginio Falconi
na bida tata di nos colega

Michaelle de Goeij-Falconi.

Nos ta desea Michaelle y demas famia hopi forsa den e dianan dificil aki y cu Tata Poderoso duna e defunto un bon luga di sosiego





Papi, ta un aña a pasa cu bo a bai laga nos . Ta parce ta ayera cu bo a bai laga nos, ainda nos tin dolo den nos curason, tin biaha nos no kier acepta, nos tin cu comprende ta boluntad di Dios di hibabo serca Dj'e pa semper na cielo aunke bo no tey mas pero den nos mente y recordo semper bo lo keda cerabra pa nos enternamente. Danki papi pa tur cos nunca nos no lubidabo na unda bo ta, bo ta hopi felis. Di bo yiunan stima, famia y amistadnan; danki pa tur cos.
Pa medio di esaki nos kier a recorda e fayecimento di:



Carmelino "Ovi" Geerman

Alavez nos kier a invita boso pa un servicio di misa den su honer cual lo tuma lugar diadomingo 16 di December 2012 na Misa Santa Teresita pa 6:30 di anochi.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



"Señor lo caba cu morto pa semper
l'E seca lagrima fo'i wowo di tur hende. "
Isaias 25:8

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:

Dr. Ronny Desire Guda

Dia y ora di entiero lo wordo anuncia despues.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



INVITACION

Yuinan, nietonan y demas famia ta invita bo persona pa compañanan na un Santo Sacrificio di Misa, pa recorda un (1) aña di fayecimento di nan Ser stima



Rosinda Geerman

"Sinchi"

Na Misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz, diasabra 15 di December 2012, pa 7'or p.m.
Bo presencia ta altamente aprecia.



Señor ta mi wardadó, lo mi
no tin falta di nada.
E ta ponemi drumi den lugánan
di yerba berde;
E ta hibami kantu di awanan keto.
PS. 23; 1,2

Cu Honda pena pero comforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento christianamente di:



Iginio Falconi

mihor conoci como "Eni" of "Emi"
7 september 1928 – 13 december 2012

Na nomber di su:

Yiunan: Michaelle y Ronald de Goeij-Falconi
Amira Falconi

Nieta y nieto: Ariadne y Aäron de Goeij

Rumannan: + Pablo Falconi y famia
+ Teresita Koolman-Falconi y famia
Luisa Henriquez-Falconi y famia

Cuñanan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan

Demas famia y conocirnan: Falconi, de Goeij, Wever, Dijkhoff,
Henriquez, Koolman, Franken, de Mey, Tromp, Gietel, Quandus,
Geerman, Solognier, Bonini, Martinez, Ras, Chirinos na Venezuela,
compañero y cuidadonan di St. Michäel Paviljoen ta invita tur amigo,
bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar dialuna
17 di December 2012 saliendo 3.30 di atardi for di The Olive Tree
Funeral Home pa santana catolico na Paradera.
E resto mortal lo ta
reposa for di 11.30 di mainta na The Olive Tree Funeral Home.
Respons lo cuminsa 3or di atardi. Adres pa condolencia: Irenestraat 17,
diasabra 15 y diadomingo 16 di December 2012 di 7or pa 9or di anochi.

Si den nos tristeza nos por a lubida un of mas persona, nos ta pidi nos disculpa.

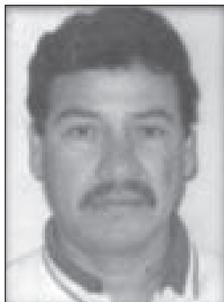
Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com





Por que tu eres mi roca y mi castillo; Y por tu nombre me guiaras y me encaminaras. Me sacaras de la red que han escondido para mi; Porque tu eres mi fortaleza. En tu mano encomiendo mi espiritu: Tu me has redimido. Oh Señor, Dios de verdad.
Salmo 31: 3,4, 5

Gracias Dios por los dias que nos regalaste compartiendo al lado de toño. Gracias por los recuerdos bonitos y perdonanos por los momentos en que tal vez no estubimoscon el. Pero gracias por la vida.
Familia Barrera



Antonio Jose Barrero

mejor conocido como "Toño"
***24-05-1960 †09-12-2012**

A nombre de su:
Madre: Rosa Elina Huertas

Hermano: Patricio Barrero y familia
Felipe Barrero y famlia
Martha y esposo Reynaldo "Nadi" Dijkhoff-Barrero y familia
Orlando Barrero y familia
Javier Barrero y familia
Hernan Dario Barrero y familia en España
Rodrigo Barrero y familia en Colombia

Sobrinos en Venezuela; Brenda, Jhony, Alexander, Jerson
Sobrinos en Colombia; Sebastian, Eder, Erick, Luis Felipe, Harbi, Viviana
Sobrinos en España; Andres, Marcela,
Sobrinos en Aruba; Yoser, Bryan, Viviana, David

Todos los amigos y conocidos, Jefes y colegas de trabajo

Se invita al acto de entiero que tomara lugar Lunes 17 de Diciembre 2012, desde las 2 hasta las 4 de la tarde en Aurora Funeral Home y despues saliendo para el cementerio catolico de Noord.

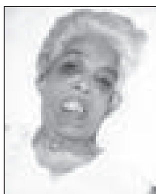
Oportunida para despedirse el Sabado 15 di diciembre en Aurora Funeral Home de 7 á 9 de la noche.





Gradicimento y invitacion

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion durante enfermedad, fayecimento y entiero di:



Maximina Filomena Ras

Gradicimento ta bay na tur cu a manda flor, krans, telegram y na tur cu a yama nos.
Boso muestra di atencion lo keda semper graba den nos memoria.
Alavez nos kier a invita pa 3 santo sacrificio di misa:
Diahuebs 13 december 2012 pa 7'or di anochi
Diabierna 14 december 2012 pa 7'or di anochi
Diadomingo 16 december 2012 pa 5:30 di atardi tur na misa Santa Filomena na Paradera, despues di e misa di diadomingo lo tin un rosario na cas Shiribana 16 pa descanso di alma di nos defunto stima. Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Na nomber di su tanta, primonan y demas famia

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento inespera di:

C. A. "Kees" Kraaijeveld

na edad di 59 aña

Na nomber di su:
esposa: Zunny Kraaijeveld
yiunan: Shanna Kraaijeveld
Christopher Kraaijeveld
rumannan:
Corrie y Hans Meijer y yiunan
Joop y Sandra Kraaijeveld y yiu
Mitzi y Raymond Halley y yiunan
Reinaldo Bibolini Jr.
suegronan: Nena y Reinaldo Bibolini Sr.
amigonan di:
Aruba Nautical Club, Varadero, Ola Ship Supplies y demas amigonan na Aruba, Corsou y Bonaire

Acto di entiero ta tuma lugar diaranzon 19 december 2012. Di 9 or pa 11 or di mainta lo tin oportunidad pa condoleer famia y despedi di e defunto na the Olive Tree Funeral Home (Cumana), pa 11 or di mainta e sirbishi lo cuminsa y djey pa Santana Protestant den Caya Ernesto Petronia unda nos lo hibe pa su ultimo lugar di sosiego.
Nos ta lamenta cu nos no por ricibi bishita di condolencia na cas,
ni prome y ni despues di entiero. Danki pa boso comprencion.
Tambe nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



"Cerca Dios so mi alma ta na paz, ta di dj' E mi salbacion ta bini. "
Salmo 62:1

Conforme cu boluntad di Dios a fayece inesperadamente:



Julitza Beatrice Helder

Na nomber di su:

yiunan:
Justin Helder
Andreina Helder
Juliene Helder

Mama:
Theresita Dirksz

tata:
Orlando Helder

compañero di bida:
Edgar Statius

rumannan:
Lando Helder
Jean Carlos Helder
Jeanella Helder

welanan:
Betty Bislick
† Maria Dirksz

welonan:
Paul Helder
Haime Arindel

Tanta y omonan:
Soraida Helder y famia
Astrid y Giovanni Dirksz-Helder y famia
Keyla Helder
Irena Dirksz
Ricardo "Chao" Dirksz y yiunan
Susan Dirksz y famia
Kenny y Natasha Dirksz y yiunan
Sandra y Fernando Dirksz y yiunan
Rosita Dirkz y yiunan
Hubert Dirksz y yiunan

padrino:
Alfonso Bislick

madrina: Corintia Roos
tanta y omonan grandi, primo y primanan,

famia:
Helder, Dirksz, Bislick, Robert, Angela, Vrolijk, Punselie, Rasmijn, Arindel, Boekhoudt, Geerman, Irausquin, Gonzales, Cornes y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual Dia y ora lo wordo anuncia despues.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil, pami bolbe hanja forsa."
Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristesa na nos curason, pero conforme cu boluntad di Dios,nos ta anuncia fayecimento di:



Laura Maduro Dirksz

mihor conosi como "Tanchi Lollo"
*** 11 februari 1955 – † 11 december 2012**

Tata: †Tirburcio "Buchi" Dirksz
Mama: Sra vda. Veronica " Mona" Dirksz Maduro

Na nomber di su:
Esposo: Pablo "Bok" Maduro
Yuinan: Omar Maduro y Paola Dirksz y famia
Marlon Maduro y Madeline Hilario y famia
Lindomar Maduro y Inge Stoop na Hulanda.
Yuinan di su esposo:
Giovanny Nurse y famia
Natasha Maduro y famia na Hulanda
Mervelin de Cuba y famia
Nieta stima: Kyandra Maduro
Rumannan: Benito "Jupi" y Maria Dirksz y famia
Susanna " Anna" y Porfilio Dirksz y famia
† Juan Dirksz
†Jan Hendrick Dirksz
Sra. Vda Cristina 'Tina" Werleman y famia
†Leoncio Dirksz y famia
†Agustin Dirksz
Victoria "Vicky" y Nico Maduro y famia
†Margriet Dirksz y famia
Cornelia "Neña"y Jossy Dirksz y famia
Reinilda "Reina" y Ramiro Lopez y famia
Ermando 'Mando" Dirksz y Sharine Loopstok y famia
Regina "Sita" y Ervilio Dorothal y famia
Martinus "Rudy" y Corina Dirksz y famia
Su ihanan: Maritza y Pedro Werleman y famia
Nico Maduro y Daysie Dorothal y famia
Tanta grandi: Dindin Maduro y famia

Conosir y bon amigonan di cas: Dr. Alberto y Maria Ridderstap y famia.
Swa y cuñanan, primo y primanan, subrino y subrinanan, bisiñanan, amigonan, conocirnan y demas

famia: Dirksz, Maduro, Stoop, Hilario, Nurse, De Cuba, Werleman, Lopez, Loopstok, Dorothal, Loofstok,Geerman, Ras, Peasch, Danio, Dania, Angela, Flanegin, Bouwman, Boeman, Denzly, Van der Berg, Berg, Briezen, Van der Briezen, Roga, Hernandis,Hernandez, Bislik, Bislip, Naar, Wolff,Boekhoudt, Wouters, Casuela, Rasmijn,Bikker, Koolman, Kelly, De Mey, Vrolijk, Wever, Wati,Hassel, Koots, Croes, Sanches y demas famia na Hulanda, Curaçao, Bonaire y Venezuela.

Acto di entierro lo tuma lugar Diasabra 15 di December 2012 di 9'or pa 11'or di mainta na Aurora Funeral Home, for di 9'or di mainta e restonan mortal lo ta reposa den Aurora Funeral Home y despues saliendo pa Santana Catolico na Sta. Cruz.
Adres pa Condolencia: Aurora Funeral Home,diabierna 14 di December 2012, di 7:00 – 9:00 pm

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia of conocir.

Pension Fund Tourism Sector Aruba

Pension Fund Tourism Sector Aruba
Tin e tristo deber di anuncia fayecimento di:

Sra. Ishella Imara Diaz- Ponson

Mama di nos Colega,
Sra. Andreina (Nini) Diaz- Ponson

Nos ta desea Sra. Nini
y demas famia hopi forza
den e momentonan dificil aki.

Cu Sra. Ishella sosega na paz.

Alavez nos ta informa cu nos oficina ta sera
Dialuna, 17 December 2012
di 8:00 a.m. – 12:00 p.m.
Pa motibo di luto.

---

the Olive tree funeral home — *Biba cada momento*

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento inespera di:

C. A. "Kees" Kraaijeveld

na edad di 59 aña

Na nomber di su:

esposa: Zunny Kraaijeveld

yiunan: Shanna Kraaijeveld
Christopher Kraaijeveld

rumannan:
Corrie y Hans Meijer y yiunan
Joop y Sandra Kraaijeveld y yiu
Mitzi y Raymond Halley y yiunan
Reinaldo Bibolini Jr.

suegronan: Nena y Reinaldo Bibolini Sr.

amigonan di:
Aruba Nautical Club, Varadero, Ola Ship Supplies
y demas amigonan na Aruba, Corsou y Bonaire

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

---

the Olive tree funeral home — *Biba cada momento*

"El' a cuida nan segun integridad di su curason y a guia nan cu man experto".
Salmo 78:72

Cu inmenso dolor na nos curason pero conforme cu boluntad di Dios, nos kier a participa cu a fayece cristianamente na e bunita edad di 90 aña

Sra. Vda. Rosa Semeleer-Trimon

mihor conoci como MaRosa
Vda. di Bernardino (Benny) Semeleer
***04-09-1922 +10-12-2012**

Na nomber di su yuinan:
Beatrice y Rob Kropff-Semeleer
Filomena Semeleer
William y Marina Semeleer – Socarrás
Fabian Semeleer y Marga van der Hoeven
Mario y Mercedes Semeleer – Maduro
+ Rudolf Semeleer
Erlinda y Jaime Balentin – Semeleer

Nieto y nietanan:
Beate Kropff
Sabine y Tom Verboom-Kropff
Nathalie Maduro
Angela Maduro y Ludwig Dirksz
Elton Semeleer
Marcia y John Florencio- Semeleer
Cherise Balentin
Caresse Balentin

Bisanieto y bisanietanan:
Naomi y Nailah Croes
Robin Verboom

Rumanan:
+ Maria Magdalena Trimon
Fortunata Trimon
+ Francisco Trimon
+ Bertranda v/d Harst-Trimon y famia
Anna Croes-Trimon y famia

Swa y cuña nan:
+Eduardo y + Fortunata Semeleer-Ruiz
Nicolasa y + Benito Giel
Cornelia y +Hose Tromp
+ Alberto y Teresita Semeleer –Ruiz
Vdo. Hose Semeleer
+ Epifanio y Anna Semeleer-Alders
Catharina y + Pascual Morittu-Semeleer
Anna y Alberto Dijkhoff-Semeleer
+Teresita y Andres Ridderstaat-Semeleer
Rosa y Gerd Junker-Semeleer

Sobrino- y sobrinanan, primo- y primanan, comer y compernan, ihanan, bisiñanan stima, amistadnan di clubnan Kibrahacha y Flor di Bini Bini y demás conocirnan na Aruba, Curaçao y Hulanda.

Ayudantenan: Maria Geerman, Maria Dirksz, Maria Tejeda y Leovi Villalba
Sr. Miguel Maduro y famia
Demas famia: Semeleer, Trimon, Kropff, Socarrás, van der Hoeven, Maduro, Balentin, Verboom, Dirksz, van der Harst, Croes, Ruiz, Giel, Tromp, Alders, Morittu, Dijkhoff, Ridderstaat, Junker.
Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra, 15 di december 2012.
Nos MaRosa stima lo ta reposando for di 2'or pa 4'or di atardi na Misa Santa Anna na Noord, después saliendo pa santana catolico na Noord.
Adres pa condolencia:
The Olive Tree Funeral Home (Cumana) diabierna 14 di december 2012 di 7'or pa 9'or di anochi.
Nos ta lamenta cu después di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

Ban cu: Corsou

BON DIA Aruba

GANA 2 Ticket pa Luna



Tiara Air Aruba

Nomber: ____________________

Adres: ____________________

Tel/Cell: ____________ ID: ____________

Abonado: Sí ☐ No ☐ ✔ Email: ____________

All taxes are excluded and must be paid by the passengers upon redeeming this. If there are changes of booking the passenger will pay the penalty as a regular customer of US$ 28. Reservations made that have not been cancelled at least eight (8) hours prior to the booked flight (or no show passengers) are considered as "consumed". **IMPORTANT:** Please take notice that check in time is 2 hours prior to departure time.

ENTREGA NA BON DIA ARUBA